



美中時報

SINO US TIMES

SINO US TIMES
ISSN 2330-9016

SINO US TIMES
US Postage Paid, Industry CA
Permit No. 4011

www.sinoustimes.com



美國駐華大使博卡斯
訪問中國山西

P3



失敗成就馬雲

P9



曹德旺將福耀
打造成國際化企業

P16

李克強在世界經濟論壇國際工商理事會代表對話會上表示

中國繼續構建開放型體制

詳細內容見 P7

發展合作共贏的中美經貿關係

詳細內容見 P11

本期導讀

赴美投資：
謹防四類法律風險

P11

2014 中美經貿
回眸與思考

P13

2015 華人工商大展
在洛杉磯隆重舉行

P18

朱立倫正式就任
中國國民黨主席

P21

氣韻流動 氣象萬千

P22

張天霖作品選登

P23



美國總統奧巴馬在國會發表國情咨文演說中表示 美國正在改變世界

詳細內容見 P2

中國總理李克強在世界經濟論壇 2015 年年會上發表特別致辭

詳細內容見 P6

優勢互補 合作共贏

美中時報會員章程

詳細內容見 P5

美國總統奧巴馬在國會發表國情咨文演說中表示

美國正在改變世界



我們在北京做出了一項歷史性聲明——美國將減排幅度加倍，中國也第一次承諾減排。正因為世界上兩個最大的經濟體合作，其他國家也正在加快步伐，為全球今年最終就保護我們唯一的地球達成協議提供了希望。

■ 本報記者李永田洛杉磯報導

美國總統奧巴馬 1 月 20 日晚在國會發表國情咨文演說。他指出，我們跨入新世紀已經 15 年了。新世紀一開始，我們就遭受了恐怖襲擊，新一代人就投入了兩場曠日持久而又代價昂貴的戰爭，後來又發生了席卷全國乃至全球的惡性衰退。對很多人來說，那是一段，而且仍然是一段艱難的時期。但是，今晚我們將翻開新的一頁。

今晚我們將翻開新的一頁

奧巴馬指出，今晚，在美國取得了突破性進展的一年後，我們的經濟在增長，就業在以 1999 年以來最快的步伐增長。我們現在的失業率甚至低於金融危機之前。從學校畢業的孩子人數超過以往，得到醫療保障的民眾超過以往，我們像近 30 年來的情況一樣不受外國石油的控制。

今晚，我們自 911 恐怖襲擊以來終於結束了在阿富汗的戰鬥任務。6 年前，將近 18 萬美國軍人在阿富汗或是伊拉克服役，今天，留守那裏的祇有不到 1 萬 5000 人。我們向 911 之後一代服役的男女軍人所付出的犧牲和所展示的勇氣表示敬意，因為他們的守護，我們得以安全。我們對你們的服務充滿敬意和感激。

奧巴馬認為，危機的陰影已經過去，國情很好。此時此刻，隨着我們經濟的發展、財政赤字的縮減、生機勃勃的工業、以及興旺的能源生產，我們擺脫了經濟衰退，比地球上任何其他國家都更加自由地書寫我們的未來。現在該由我們來選擇我們希望未來十五年、乃至未來的幾十年是什麼樣子。

更加自由地書寫我們的未來

奧巴馬說，我們相信，我們能

夠扭轉外包的趨向，將新就業機會帶回國內。在以往五年期間，我國企業創造了 1100 多萬個新就業機會。

我們相信，我們能夠降低對外國石油的依賴并保護我們這個星球。如今，美國的石油和天然氣產量位居世界第一。美國的風力發電量位居世界首位。我國每三個星期并網的太陽能，就相當於 2008 年的總量。由于石油價格下跌和燃料標準提高，一般每個家庭今年會節省 750 美元油費。

我們相信，我們能夠使我們的孩子們為面對一個更具有競爭性的世界做好準備。現在，我國年輕學生們的數學和閱讀分數都達到了前所未有的水平。我國的高中生畢業率也達到歷史新高。美國大學畢業生的人數超過了以往任何一個時期。

我們相信，明智的規章能夠避免另一場危機，使家庭免于被毀，并鼓勵公平競爭。如今，我們擁有新手段，不再使用納稅人的錢來救助企業；我們擁有新的消費者監管機構，保護我們免受掠奪性借貸和信用卡違規行為之害。僅在去年一年，就有大約一千萬沒有醫保的美國人終於得到醫療保險。

奧巴馬由此得出明確結論：中產階級經濟行之有效。擴大機會行之有效。祇要政治權術不予掣肘，這些政策就將繼續行之有效。我們不能允許政府機構關閉或財政攤牌迫使企業活動放緩，或使我國經濟面臨危險。我們不能讓家庭的安全面臨危險，所以我們不能剝奪家庭的醫保，不能取消針對華爾街的新規則，不能在我們擁有解決機制的情況下再為移民問題爭執不休。如果試圖做以上任何一件事的議案送交我簽署，我將予以否決。

奧巴馬指出，現在，由于經濟不斷增長，越來越多的人感受到經濟振興的作用。工資水平終於開始再次上升。我們知道，自 2007 年以來，從未有任一個時期比現在有更多

的小企業主計劃提高雇員的工資。但需要注意一點，今晚在座諸位需要把眼光放得更遠，不能僅僅確保政府不去阻礙我們正在取得的進步。我們需要做得更多，而不僅是不造成損害。今晚，讓我們共同採取更多措施，重建努力工作與每個美國人獲得更多機會之間的紐帶。

奧巴馬說，實際上，在我國歷史上的每個經濟變化時刻，美國都採取果敢行動以適應新環境，確保每個人都得到公平的機會。我們採取了工人保護、社保、醫保以及醫療救助等措施，保護我們免于陷入最困難的處境。我們為我國公民提供了基礎教育和高等教育、基礎設施和互聯網，他們需要這些手段使自己的努力獲得最大成果。

奧巴馬強調，這就是中產階級經濟，祇要每個人獲得公平的機會，每個人做出公平的貢獻，每個人遵循同樣的規則，美國就能做的最好。我們不僅希望每個人共享美國的成功，也希望每個人都為我國的成功做出貢獻。

如今中產階級經濟需要什麼

對這個問題，奧巴馬從三個方面加以回答：

首先，中產階級經濟意味着幫助勞工家庭在一個不斷變化的世界中感到更安全。這意味着幫助他們支付托兒費、大學學費、醫保、住宅和退休費用——我的預算案將分別應對這些問題——削減勞工家庭的稅收以及每年把數千美元放回他們的口袋。

奧巴馬舉例說，在二戰時期，像我祖父一樣的男子們奔赴戰場，在這種情況下，讓像我祖母一樣的女子們有工作，就是維護國家安全的當務之急，因此，美國實行了普遍托兒制度。在今天的經濟狀況下，對很多家庭而言，父母都有工作在經濟上是必需的，我們比以往任何

時候都更需要能夠負擔得起的高質量托兒服務。這不是為了好看而做，而是必須要做。現在，我們應當停止把托兒服務看做一個枝節問題或婦女問題，應當把這個問題看做人人有責的國家經濟當務之急。這就是為什麼我計劃創造更多機會，并且每年再為每個孩子提供最多 3 千美元免稅額度，為每個有小孩的美國中產階級家庭和低收入家庭提供更多容易得到、更容易負擔的高質量托兒服務。

當然，最能幫助家庭維持生計的就是提高工資。這就是為什麼本屆國會仍需通過一項法律，以確保男女同工同酬。的確，現在是 2015 年了。是時候了。我們仍需確保雇員能得到加班費。對本屆國會中那些仍然拒絕提高最低工資的人，我要說：如果你真的相信你能全職工作，同時在年收入低於一萬五千美元的情況下支撐一個家庭，那麼就請試一試。如果你做不到，就請投票贊成提高工作最辛苦的大量美國人的工資。

第二，為了確保美國人能夠在未來不斷提高工資，我們需要進一步幫助美國人提高技能。

20 世紀是美國騰飛的世紀，因為我們取消了高中學費，將一代士兵送入大學，并培養了世界上最優秀的勞動力。但在 21 世紀，在這個比以往更加重視知識的世紀，我們需要更加努力。到這個年代末，三分之二的工作都要求一些高等教育。而現在，在我們的國家，仍然有太多聰明的、努力奮鬥的美國人無錢支付他們所需的教育。這對他們太不公平，對我們的未來也不利。正因為如此，我向國會提交了一份大膽的議案，將社區學校的學費全部減免。今晚，我還想呼喚更多的公司能夠像 CVS 公司和 UPS 公司那樣，提供更多的教育福利和有薪實習，給那些沒有高文憑的勞動者提供機會來獲取高薪工作。

對於那些終于回家的老兵來說，奧巴馬說，我們欠他們一個實現他們曾努力保護的美國夢的機會。我們已經對老兵醫療福利進行大刀闊斧的改革，確保每一位退伍軍人能夠得到最好的醫療保健。我們處理了大量積壓多年的老兵申請福利的案件，使他們更容易把自己受過的訓練和經驗用于就業。米歇爾和吉爾·拜登發起的“聯合力量”項目已經幫助了近 70 萬老兵和軍屬獲得新工作。所以美國的 CEO 們，讓我再重申一次：如果你想雇用一名能夠完成工作的人，那就雇一名老兵吧。

最後，在培養更稱職的勞動力的同時，我們需要新經濟為勞動力提供高薪職位。

自 2010 年起，美國經濟讓很多的失業者重回工作崗位，這個人數比歐洲、日本和所有發達經濟體的總和還多。我們的製造業增加了近 80 萬個新職位。包括汽車業在內的基礎領域正在蓬勃發展。還有數百萬美國人在 10 年前或 20 年前根本不存在的行業工作，比如谷歌、eBay 和特斯拉的工作。所以，沒有人知道哪個行業會在未來提供就業機會，但是我們知道，我們要把這些機會留在美國。因此，中產階級經濟學的第三個要素就是要建立最有競爭力的經濟，這樣才能留住商家并提供就業。

使我們的國家在未來變得更加強大

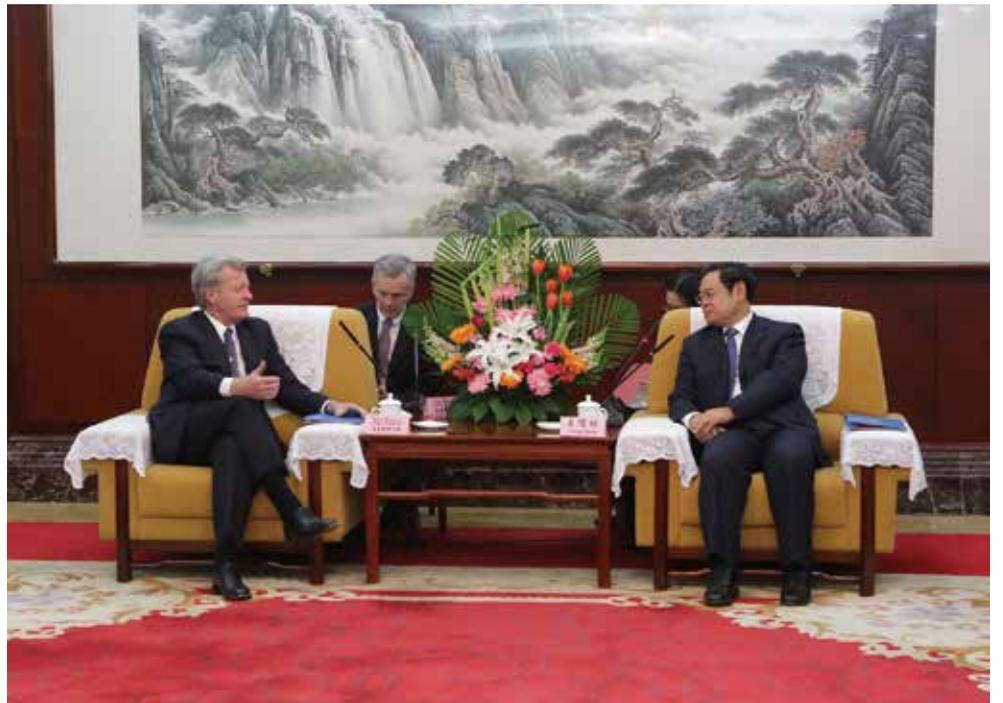
奧巴馬指出，21 世紀的商業需要 21 世紀的基礎設施，現代港口、更堅固的橋梁、更快的火車和最快的互聯網。民主共和兩黨曾經在這方面看法一致。所以，讓我們的目光超越一條輸油管道，讓兩黨通過一項基礎設施議案，來創造每年 30

(下轉第 3 版)

美國駐華大使博卡斯在訪問中國山西省時表示

山西省在美中合作中可發揮更大作用

我們需要更多美國和中國公司一起努力，充分利用創新技術并改善環境——特別是在山西省，這個中國最大的產煤地區之一。我們可以一起實現我們兩位總統的承諾，并幫助減緩氣候變化，這樣我們將會讓我們的星球——我們生活的社會——變得比我們發現它們時更加美好。



■ 本報記者梅宗實北京報道

美國駐華大使馬克斯·博卡斯于1月13日至14日，前往中國北部山西省太原市和陽泉市，以突出美中合作，尤其是在清潔能源和氣候變化領域的合作。

據北京美國大使館消息，博卡斯的首個活動之一是參觀陽泉市的一個清潔煤技術示範項目，在那裏，美國公司LP阿米那正與中國電廠格盟國

際能源共建一個減少25%以上溫室氣體排放的多聯發電廠。美中清潔能源合作對兩國實現兩國總統2014年11月宣布的氣候目標很重要。

在當天晚些時候與當地政府官員及美中能源企業高管舉行的一個圓桌會議上，博卡斯說，“我們需要更多美國和中國公司一起努力，充分利用創新技術并改善環境——特別是在山西省，這個中國最大的產煤地區之一。我們可以一起實現

我們兩位總統的承諾，并幫助減緩氣候變化，這樣我們將會讓我們的星球——我們生活的社會——變得比我們發現它們時更加美好。”

1月13日，博卡斯還與山西省委書記王儒林以及省長李小鵬會面，就一系列話題進行了富有成效的討論。博卡斯強調，山西省處於一個極佳地位，可以通過擴展其對清潔能源技術的利用，在美中合作中發揮更大作用。

美國和中國公民在山西省有着長久的合作歷史，而博卡斯此行的另一個目的就是要認可這些寶貴的貢獻，特別是因地方政府和民間社會共同努力而實現的貢獻。1月14日，博卡斯參觀了太原社會福利院。一家美國機構長青慈善基金在這裏與福利院一起為殘疾兒童和被遺棄的兒童提供挽救生命的服務。在探望福利院的兒童和寄養父母時，博卡斯告訴員工，“你們的工作太重要了。你們

正在真正改變這些孩子的人生。在太原，博卡斯還有機會在山西省博物院了解該省豐富的文化歷史。他參觀了數項陳列，這些陳列展示了博物院大量中國古代文物收藏中的標志性藏品，包括一件公元前11世紀的西周青銅尊。在省會最有名的一家餐館用午餐時，大使品嘗了幾種山西有名的面和醋，甚至還在一位麵條大師的指導下親自動手，嘗試制作了兩種當地麵條。

(上接第2版)

倍于現在的工作機會，使我們的國家在未來變得更加強大。

21世紀的企業，包括小企業在內，都需要將美國產品暢銷海外。今天，我們的經濟出口超過以往，出口商往往能夠支付更高的工資。但同時，中國希望為目前世界發展最快的地區制定遊戲規則。這將陪我們的工人和企業于不利之地。我們怎麼能讓事情這樣發展？我們應當起草這些規則。我們應當創造公平的競爭環境。這就是為什麼我要求兩黨賦予我促進貿易的權力，來保護美國工人，與從亞洲到歐洲的國家簽訂新的貿易協定，不僅僅是自由貿易，而且是公平貿易。

我是第一個承認以往的貿易協定并非都像宣傳得那麼美好的人，所以，我們打擊那些破壞規則給我們造成損失的國家。可是，世界上95%的顧客居住在我們的國界之外，

我們不能把自己隔絕在這些機會之外。超過一半的製造業主管都表示，他們正積極考慮將工作機會從中國轉移回來。讓我們再給他們一條這樣做的理由。

21世紀的企業倚賴美國的科學、技術、研究和開發。我希望這個消滅了小兒麻痺癱瘓并且繪制出人類基因圖譜的國家來引領醫學的新時代，在正確的時間給予正確的治療。對一些患有囊腫性纖維化疾病的病人來說，這一方式戰勝了曾經被認為無法治愈的疾病。今晚，我要發起一個新的“精確醫療倡議”，讓我們朝着治愈癱瘓和糖尿病等疾病的目標邁進一步，也讓我們能夠獲得保持自己和家庭成員健康所需的個體化信息。

我計劃要保護自由開放的互聯網，讓每一個教室、每一個社區都能使用，我要幫助打造最快的網絡，使下一代的數字革新者和企業家就能擁有一個平臺，繼續改變我們的

世界。

我希望美國人民能夠在帶來新工作的科學探索競爭中獲勝，例如把太陽光轉化為液態燃料；制作出具有創新性的假肢，使為國出徵失去手臂的退伍老兵還能和他的孩子玩接球；走進太陽系，不是為了拜訪，而是為了居住。上個月，我們發射了一艘新的宇宙飛船，是我們正在振興的航天計劃的一部分，這個計劃將把美國宇航員送上火星。兩個月後，斯科特·凱利將在空間站開始為期一年的駐留，幫助我們為那些太空飛行做準備。祝你好運，船長，記得要拍照與我們分享。

奧巴馬說，今年，我們有了改變這一切的機會。讓我們堵塞這些漏洞，不再獎勵那些將利潤留在國外的公司，而是獎勵投資美國的公司。讓我們利用這些資金來重建我們的基礎設施，使其對公司更具吸引力，從而把工作機會帶回國內。讓我們簡化稅收制度，使小業主能

夠使用實際銀行報表來報稅，而不是根據她雇用的會計師數目。讓我們清除那些導致不公平的漏洞，讓那1%的富人為他們積累的財富付稅。我們可以用這些錢來幫助更多的家庭承擔照顧小孩和支撐孩子讀大學的費用。我們需要一部真正能夠幫助工作的美國人在新經濟中提升一步的稅法，我們能夠共同達到這個目標。

奧巴馬提出，要幫助努力工作的家庭達到收支平衡。要給他們提供他們所需的工具，讓他們在新經濟中找到薪水不錯的工作。要為增長和競爭力保持好的環境。這是美國要前進的方向。我相信這也是美國人民想要前進的方向。這會讓我們的經濟一年以後、15年以後，百年以後更加強勁。

美國如何領導世界

奧巴馬說，作為總司令，我的

首要任務是保衛美利堅合眾國。這樣做，問題不在於美國是否領導世界，而是如何領導。當我們做出輕率的決定，祇是對媒體報道作出反應而沒有用腦思考時，當我們對於某個挑戰的第一反應是出兵時，我們就冒着卷入不必要衝突的風險，而忽略一個更安全、更繁榮的世界所需要的整體戰略。那正是我們的敵人希望我們做的。

奧巴馬堅信更有智慧的美國領導方式。他說，當我們把軍事力量和有力的外交結合起來時，當我們利用我們的力量建立同盟時；當我們不被恐懼蒙蔽而能看到新世紀帶來的機遇時，我們能發揮最好的領導作用。我們現在正是這樣做的，而且是在全世界：我們正在改變世界。

首先，我們與成為恐怖分子襲擊目標的全世界人民站在一起——

(下轉第4版)

(上接第3版)

從巴基斯坦的一所學校到巴黎的街頭。我們將繼續追捕恐怖分子并摧毀他們的網絡；我們保留單邊行動的權利，正如我執政以來所做的那樣，我們將堅持不懈地除掉對我們及我們的盟友構成直接威脅的恐怖分子。

與此同時，我們也在過去 13 年中得到一些教訓，並為此付出了高昂的代價。

美國軍人不將在阿富汗的山谷中進行巡邏，而是訓練他們的安全部隊。現在主要由阿富汗安全部隊負責阿富汗的安全。我們對我國軍人在支持阿富汗第一次民主過渡方面所做出的犧牲表示敬意。我們不再向海外大規模派遣地面部隊，而是與南亞乃至北非各國合作，讓威脅美國的恐怖分子沒有棲身之所。在伊拉克和敘利亞，美國的領導作用，包括我們的軍事力量，正在阻止着伊斯蘭國的擴張。我們沒有在中東卷入另一場地面戰爭，而是帶領着一個包括阿拉伯國家在內的廣泛聯盟，來削弱并最终摧毀這個恐怖組織。我們在敘利亞支持能夠幫助我們做到這一點的溫和反對派，支持世界各地對抗暴力極端主義這種破產意識形態的人們。這些努力需要時間，也需要專注，但是我們會成功。今晚，我吁請國會通過決議，批准對伊斯蘭國使用武力，以此向全世界展示我們在這一使命中的團結一致。

其次，我們將彰顯美國的實力與外交。我們秉持大國不能欺凌小國的原則，反對俄羅斯侵略，支持烏克蘭民主，並讓我們的北約盟國放心。去年，當我們與盟國一起對俄羅斯實施制裁時，一些人說，普京的侵略是戰略和實力的巧妙展現。那麼，今天美國堅定地與盟國團結在一起，而俄羅斯處於孤立，它的經濟風雨飄搖。

在古巴方面，我們結束了早已過時失效的政策。當你做了 50 年的事不再奏效之日，就是改弦更張之時。我們在本國政策上的轉變能夠結束兩國間的長期不信任，能夠消除古巴限制的虛假借口，能夠代表民主價值觀，能夠向古巴人民伸出友誼之手。今年，國會應該開始相關工作，結束貿易禁運。正如羅馬教宗方濟各所言，外交是積小步而成的。這些小步累積在一起，就成為了古巴未來新的希望。阿蘭·格羅斯在被監禁多年後，回到了屬於他的地方，我們為此感到萬分欣喜。阿蘭，歡迎回家。

我們與伊朗的外交也取得成效。十多年來第一次，我們使伊朗核計劃的進程暫停，使伊朗核材料的儲備降低。到今年春天之前，我們有機會就一項全面協議進行談判，這項協議將防止伊朗擁有核武器，保障美國及其包括以色列在內的盟國的安全，同時還能避免再次發生中東衝突。不能保證談判能成功；為防止出現核伊朗，我不排除任何選項。但是國會此時此刻通過的新制裁，幾乎就是宣告了外交失敗——讓美國與盟國疏離，讓伊朗重新開始核計劃。這沒有道理。因此我會否決任何可能抵消這一努力的新制裁議案。美國人民希望我們只在最後才會訴諸於戰爭，我想實踐這一明智的理念。

最後，我們要關注那些在過去困擾我們，並將影響下個世紀的問題。任何外國勢力，任何黑客，都不應該能夠破壞我們的網絡，盜取我們的商業機密，或者侵犯美國家庭的隱私，特別是孩子們的隱私。我們要確保政府會整合一切情報來打擊網絡威脅，就像我們打擊恐怖主義一樣。今晚，我敦促國會通過這項議案，我們需要這項議案來更好地應對與日俱增的網絡襲擊威脅，打擊身份盜竊，保護孩子們的信息。如果我們不採取行動，我們的國家和經濟將容易遭受破壞。但如果通過這項議案，我們就能繼續保護這些能夠為全人類釋放出無限機會的技術。

在西非，我們的部隊、科學家、醫生、護士和醫護工作者正在對抗埃博拉——挽救無數人的生命并遏制疫情擴散。我為他們感到無比自豪，我也感謝國會兩黨的支持。但這項工作

還沒有完成——世界需要從中吸取教訓，從而得以在全球範圍更有效地防止未來流行病的蔓延，投資智能開發領域，以及消除極端貧困。

在亞太地區，我們正在與盟國建立現代化的同盟關係，同時確保其它國家在一些領域按規則行事，比如貿易、解決海洋爭端以及參與核不擴散和救災等國際共同面臨的挑戰等各個領域。沒有任何挑戰——沒有任何挑戰——會比氣候變化對後代構成更大的威脅。

奧巴馬指出，2014 年是地球有氣象記錄以來最溫暖的一年。一個年份不會形成趨勢，但這個年份顯示了趨勢——記錄上 15 個最溫暖年份中的 14 個都發生在本世紀的前 15 年。世界上最杰出的科學家都在告訴我們，我們的行為正在改變氣候，如果不採取有力行動，我們將目睹海平面上升，熱浪溫度更高、更持久，乾旱和洪水更險惡等重大災難，導致全球更大規模的遷徙、衝突和饑荒。五角大樓說，氣候變化給國家安全帶來直接威脅，我們應該相應採取行動。

奧巴馬強調，正因為如此，過去 6 年來，為了應對氣候變化，我們從生產能源的方式到使用方式，都付出了前所未有的努力。正因為如此，我們比歷史上任何一屆政府撥出的公用土地和水源都多。正因為如此，我們不允許本屆國會開歷史倒車，威脅我們下一代孩子的健康。我決心要確保美國政府推動國際行動。我們在北京做出了一項歷史性聲明——美國將減排幅度加倍，中國也第一次承諾減排。正因為世界上兩個最大的經濟體合作，其他國家也正在加快步伐，為全球今年最終就保護我們唯一的地球達成協議提供了希望。

因此而與眾不同 我們因此而強大

奧巴馬最後說，我們領導力量的支柱——那就是我們價值觀。奧巴馬用三個排比段加以具體闡述。

作為美國人，即使在我們自身受到威脅的時候，我們也要尊重人的尊嚴。由于這個原因，我們禁止酷刑，並且確保我們對無人機之類的新技術的使用受到適當的限制。由于這個原因，我們公開反對在世界某些地區重新抬頭的可怕的反猶太主義。由于這個原因，我們繼續反對攻擊穆斯林的刻板歸類，他們中的極大多數人和我們一樣致力於和平，由于這個原因，我們保護言論自由，維護政治犯權益，譴責迫害女性、少數宗教教徒、男女同性戀者、雙性人和變性人。我們採取這些行動不僅因為它們是正確的，而是因為會使我們更安全。

作為美國人，我們對正義有深刻的承諾——因此沒必要在每個囚犯身上花 300 萬美元來維持一所監獄。這所監獄不僅遭到全世界譴責，而且被恐怖份子作為招募理由。自從我出任總統以來，我們負責任地把關塔納摩灣拘留營中的人數減少了一半，現在是完成這項工作的時候了，我將毫不遲疑地關閉這個拘留營，因為這不符合我們的原則。

作為美國人，我們珍視民權。如果我們想在打擊恐怖網絡的戰爭中得到其他國家和行業最大限度的合作，我們就必須堅持這一承諾。因此，雖然有些人已經結束了有關我們情報項目的爭論，可是我還沒有。正如我們所承諾的那樣，我們的情報機構努力工作，根據民間機構的建議增加了透明度，建立了更多的防止濫用權力的保障機制，下個月，我們將發布一項報告，介紹我們如何在保持對國家安全承諾的同時保障個人隱私。

奧巴馬強調，我們要向前看，而不是往後看；要結合運用實力與外交，明智地使用武力；要建立聯盟來迎接新的挑戰和機遇，永遠以自己的價值觀作為榜樣，發揮領導作用。我們因此而與眾不同，我們因此而強大。因此，我們必須努力堅持最高的標準——我們自己的標準。



荣获第四第五届中国国际茶业博览会金奖
武夷山东方丹霞茶业有限公司
WUYI MOUNTAIN CHINATEA INDUSTRY CO.,LTD



2014年隆重上市

金奖红袍王
丹霞颂008

存世总量100桶



武夷山东方丹霞茶业有限公司
WUYI MOUNTAIN CHINATEA INDUSTRY CO.,LTD
公司网站: www.东方丹霞.com 免费电话: 400-808-3769



優勢互補 合作共贏

美中時報會員章程

美中時報創辦于1994年，2014年全面改版。同時，創辦了自己的網站(www.sinoustimes.com)和移動版(APP)。新的美中時報，以美國和中國為主要傳播區域，以關注美中關係的人士特別是美中企業家為主要服務對象。其宗旨是：為美中經貿發展搭建橋梁，積極推動美中經濟友好發展，做美中經貿發展的智力服務商。

2015年，美中時報，全彩印刷，每期24版，雙周一期，全年24期，定價72美元。

美中時報實行會員制，凡訂閱一年報紙，自然成為美中時報的會員，享受10項超值服務：

一、在“美中時報會員”欄目公告宣傳一次，面積 3.4 X 4.4 英寸，內容會員自己提供，介紹企業或個人的基本情況，包括公司logo。

二、列入美中時報網會員名單，鏈接該企業網站，並及時上傳會員企業新聞。

三、會員企業品牌、產品與服務錄入“美中經貿數據庫”，並通過美中時報、網站、移動版及美中時報組織的活動在美中兩國市場推廣。

四、指派一名負責宣傳的高層人員，聘為美中時報特約記者，印發證書，在美中時報及其網站和移動版優先發表該企業新聞稿件，並通過微信圈加以推送。

五、美國企業到中國發展或中國企業到美國發展，包括產品銷售、品牌營銷、投資移民、股票上市、危機公關、合法權益維護以及子女留學、旅游休閒等，美中時報免費提供諮詢、策劃、聯絡和對接服務。

六、受邀進入美中時報“微信圈”。這是專門為美中企業家及關注美中關係的高端人士打造的交際與合作平臺。在這裏信息開放，溝通無限，眾籌商機，締結友好，合作共贏。

七、免費參加美中時報組織的美中投資對接活動。

八、優先推薦參加美中時報組織的各種評選活動，免收參評費。

九、贈送一密碼，免費下載、打印美中時報電子版及其報道。

十、在美中時報及其網站，移動版刊發廣告享受6折優惠。購買刊載自己企業廣告宣傳的報紙，報社按報紙價格1/3收費。



電話：1-626-282-8661 1-760-793-6623

郵箱：sinoustimes@gmail.com

維護和平穩定 推動結構改革增強發展新動能

——在世界經濟論壇 2015 年年會上的特別致辭

中國總理 李克強

(2015年1月21日, 瑞士達沃斯)



中國改革與發展將給世界帶來更多商機。我們將進一步放寬外資準入，探索準入前國民待遇加負面清單管理模式，對中外企業一視同仁，重點有序擴大金融、教育、文化、醫療、養老等服務業對外開放，推廣上海自貿區經驗，讓各國投資者能挖掘出源源不斷的“富礦”。

尊敬的施瓦布主席，
尊敬的索馬魯加主席，
尊敬的各位貴賓，
女士們，先生們，朋友們：
很高興時隔 5 年再次來到達沃斯，出席世界經濟論壇 2015 年年會。達沃斯小鎮十分寧靜祥和，但我們所處的世界卻并不平靜，國際社會需要應對新局勢。我還聽說，達沃斯曾經是治療肺病的療養地，因為盤尼西林的發明而轉型。時至今日，達沃斯已經成為“頭腦風暴”的智力中心，世界也需要新的“盤尼西林”來應對新挑戰。

毋庸諱言，當今世界遠非太平，地區熱點、局部衝突以及恐怖襲擊等此起彼伏，對人類社會構成現實威脅；全球經濟又復蘇乏力，主要經濟體走勢分化，大宗商品價格反復波動，通貨緊縮跡象更雪上加霜。不少人對世界前景抱有悲觀情緒，認為不僅和平與安寧出了問題，發展也難見曙光。

有哲人說過，當問題出現的時候，不能用曾經製造問題的辦法去解決它。老問題的解決，不能再從對抗、仇恨、封閉中謀答案；新問題的應對，更要在對話、協商、合作中找出路。我們要吸取歷史經驗，運用時代智慧，尋求各方利益的最大公約數。人類在艱難時刻，總是能激起突破困境的勇氣，迸發出變革創新的力量。

面對複雜的國際局勢，我們主張要堅定維護和平穩定。今年是世界反法西斯戰爭勝利 70 周年。保持世界和平穩定，符合各國人民共同利益。二戰後形成的國際秩序和普遍公認的國際關係準則，必須維護而不能打破，否則繁榮和發展也就無從談起。國家間應擯棄冷戰思維與零和遊戲，“贏者通吃”是行不

通的。任何地區熱點和地緣衝突，都應堅持通過政治手段、以和平方式尋求解決。我們反對一切形式的恐怖主義。中國將繼續走和平發展道路，維護地區穩定，無意與任何國家一爭高下。世界各國都要像愛護自己的眼睛一樣愛護和平，讓文明理性正義之花開遍世界。

面對多元的世界文明，我們主張要共同促進和諧相處。文化多樣性與生物多樣性一樣，是我們這個星球最值得珍視的天然寶藏。人類社會是各種文明都能盛開的百花園，不同文化之間、不同宗教之間，都應相互尊重、和睦共處。同可相親，異宜相敬。國際社會應以海納百川的胸懷，求同存異、包容互鑒、合作共贏。

面對多變的經濟形勢，我們主張要大力推動開放創新。國際金融危機爆發 7 年來的實踐證明，唯有同舟共濟，才能渡過難關。在相互依存的世界裏，各國有權根據自己的國情制定經濟政策，但是也應加強同其他國家的宏觀政策協調，擴大利益匯合點，實現共同發展。歐洲有諺語講：“面對變革之風，有人砌圍牆，有人轉風車。”我們倡導順勢而為，堅定不移推進自由貿易，旗幟鮮明反對保護主義，積極擴大區域經濟合作，打造全球價值鏈，迎接新科技革命的到來。宏觀政策固然重要，但結構性改革勢在必行，這是國際社會的共識。儘管難度很大，但也應該堅持去做，這樣才能形成全球創新合力，增強世界發展的新動能。

女士們，先生們！

我知道，與會者對中國經濟前景很關注，或許有人擔憂受到中國經濟速度放緩的拖累，還有人擔憂受到中國經濟轉型的衝擊。因此，

我想多介紹中國的情況。

當前，中國經濟發展進入新常態，經濟由高速增長轉為中高速增長，發展必須由中低端水平邁向中高端水平，為此要堅定不移推動結構性改革。

應當看到，中國經濟增速有所放緩，既有世界經濟深度調整的大背景，也是內在的經濟規律。現在，中國經濟規模已居世界第二，基數增大，即使是 7% 的增長，年度現價增量也達到 8000 多億美元，比 5 年前增長 10% 的數量還要大。經濟運行處在合理區間，不一味追求速度了，緊繃的供求關係變得舒緩，重荷的資源環境得以減負，可以騰出手來推進結構性改革，向形態更高級、分工更復雜、結構更合理的發展階段演進。這樣，中國經濟的“列車”不僅不會掉檔失速，反而會跑得更穩健有力，帶來新機遇，形成新動能。

剛剛過去的 2014 年，我們就是按照這個思路做的。面對下行壓力，我們沒有採取強刺激，而是強力推進改革，尤其是政府帶頭改革，大力簡政放權，激發市場和企業的活力。全年 GDP 增長 7.4%，在世界主要經濟體中是最高的；城鎮新增就業 1300 多萬人，在經濟放緩情況下不減反增，登記失業率、調查失業率都是下降的；CPI 上漲 2%，低於年初預期目標。事實說明，我們出臺的一系列宏觀調控政策是正確的、有效的。更重要的是結構性改革邁出新步伐。

不可否認，2015 年，中國經濟仍面臨較大下行壓力。在這種情況下如何選擇？是追求短期更高增長，還是着眼長期中高速增長，提升發展質量？答案是後者。我們將繼續保持戰略定力，實施積極的財政政

策和穩健的貨幣政策，不會搞“大水漫灌”，而是更加注重預調微調，更好實行定向調控，確保經濟運行在合理區間，同時着力提升經濟發展的質量和效益。

我們正在採取有效措施防範債務、金融等潛在風險。中國儲蓄率高達 50%，能夠為經濟增長提供充裕資金。地方性債務 70% 以上用于基礎設施建設，是有資產保障的。金融體制改革也正在推進。我在這裏向大家傳遞的信息是，中國不會發生區域性、系統性金融風險，中國經濟不會出現“硬著陸”。

要看到，中國還是一個發展中國家，實現現代化還有很長的路要走。和平是中國發展的基礎條件，改革開放和人民對幸福美好生活的追求是發展的最大動力。中國城鄉和區域發展空間廣闊，國內需求潛力巨大。以中高速再發展一、二十年，中國的面貌就會持續改善，也會給世界帶來更多發展機遇。

中國經濟要頂住下行壓力，實現“雙中高”，就需要對傳統思維“說不”，為創新體制“叫好”，下決心推進結構性改革。要創新宏觀調控，增添微觀活力，調整城鄉、區域和產業結構，促進比較充分的就業特別是年輕人的就業，改善收入分配和民生福祉。這需要付出艱辛努力，但是我們將不畏困難。祇有沿着促改革、調結構的路子堅定走下去，才能使中國經濟長期保持中高速增長，發展邁向中高端水平。

中國經濟要行穩致遠，必須全面深化改革。用好政府和市場這“兩隻手”，形成“雙引擎”。一方面要使市場在資源配置中起決定性作用，培育打造新引擎；另一方面要更好發揮政府作用，改造升級傳統引擎。

我們說要打造新引擎，就是推動大眾創業、萬眾創新。中國有 13 億人口、9 億勞動力、7000 萬企業和個體工商戶，人民勤勞而智慧。如果把全社會每一個細胞都激活，就會使整個經濟肌體充滿生機，進而匯聚成巨大的推動力量。大眾創業、萬眾創新蘊藏着無窮創意和無限財富，是取之不竭的“金礦”。

這使我想起 30 多年前的中國農村改革，放開搞活，讓農民自主決定生產經營，調動了廣大農民的積極性，結果祇用了短短幾年時間，就解決了長期沒有解決的吃飯問題。制度創新激發了億萬人的創造力，也改變了億萬人的命運。兩個月前，我去了中國東部的一個村莊，那裏有 700 多戶人家，卻開設了 2800 多家注冊網店，每天向世界各地售出超過 3000 萬件各類商品。這就是勤勞肯幹大眾創業的生動寫照。

今天的中國，需要開發活力的新源泉。活力來自多樣性，多樣性的碰撞產生智慧的火花，點燃創新發展的火炬。大眾創業、萬眾創新不僅能釋放民智民力，擴大內需和居民消費，增加社會財富，增進大眾福祉。更重要的是，讓所有人都有平等機會和舞臺實現人生價值，推進社會縱向流動，實現社會公平正義。

管制束縛創新，競爭促進繁榮。我們將進一步深化行政體制改革，繼續取消和下放行政審批事項，全面清理非行政許可，推行市場準入負面清單制度，為市場主體鬆綁減負。這也有利于壓縮尋租和腐敗的空間。我們將依法保護知識產權，盡力營造鼓勵進取、寬容失敗的環境，同時保護各類合法產權。

(下轉第 7 版)

李克強在世界經濟論壇國際工商理事會代表對話會上表示

中國繼續構建開放型體制



當地時間 2015 年 1 月 21 日下午，中國總理李克強在瑞士達沃斯出席與世界經濟論壇國際工商理事會代表對話會，美國鋁業公司董事長兼首席執行官柯菲德主持對話會。李克強表示，我們正探索實施準入前國民待遇加負面清單管理模式，擴大服務業對外開放。對於外商在中國的投資，我們已經將審批制改為備案制，少數必須保留的審批變成核準。

李總理：女士們、先生們、朋友們！我昨天抵達蘇黎世機場時還正下着雨，正如同我們面臨的世界經濟復蘇乏力、世界的和平安寧受到威脅的情景。但是到了達沃斯，這裏陽光燦爛。來自世界各地的企業家們特別是每一位和中國有着關係的企業家，你們給達沃斯帶來了陽光！我很高興到這裏和你們對話！

柯菲德：如果我沒記錯的話，2013 年下半年，中共召開了十八屆三中全會，會議通過了關於全面深化改革的一系列重大決定，其中包括中國國有企業改革重組、刺激民間投資、外商投資以及競爭等許多方面。今年中國經濟領域改革的重點將有哪些？考慮到今年也是中國“十二五”規劃實施的最後一年，我也想了解中國目前在考慮制定的推動長期發展的規劃。在座的各位企業家是工商企業界的代表，工商企業界能夠為中國這方面的改革做些什麼？

李總理：中國正在全面深化改革。中國經濟發展的最大動力來自於人民對於美好生活的追求和改革開放。今年中國將繼續推動重點領域改革。首先，要繼續處理好政府和市場的關係，在政府改革方面邁出更堅實的步伐。新一屆政府成立以來，我們已經取消和下放了三分

之一的行政審批事項。與中國打交道的企業家們可能都知道，以前到中國做生意需要政府若幹部門的審批，成立一個新的企業包括合資企業可能要蓋幾十個部門的公章，它既耽誤時間，影響效率，也容易給尋租和腐敗留下空間。我們今年下決心繼續推進行政審批制度的改革，包括進一步取消那些不必要的證照許可和非行政許可，進行更大範圍、更深廣度的改革，目的是更大地激發市場活力，營造公平競爭的市場環境。我希望各位企業家將來在中國投資辦事耗用的時間能夠更少一點，需要交際的關係也可以更少一點，用更多的力量推動企業的發展。

第二，我們要推進財稅和金融等重點領域的改革。財政領域，要全面公開財政預算，財政投入應更多投向公共產品和公共服務領域，而不是在競爭性領域，避免造成不公平競爭。金融領域，我們將推動普惠金融的發展，大力發展中小銀行、民營銀行，發展多層次資本市場，使企業的杠桿率通過資本市場的發展、通過直接融資逐步降低。

第三，繼續構建開放型體制。我們正探索實施準入前國民待遇加負面清單管理模式，擴大服務業對外開放。對於外商在中國的投資，我們已經將審批制改為備案制，少數必須保留的審批變成核準。我們

的改革是全面的，以上祇是擇其重點來說明。總之，中國開放的大門會開得越來越大，我們歡迎外國投資者。

至於你問到的中國發展規劃，這個面就更寬了，我很難在這麼短的時間裏向你作出全面的回答，用一句話來說：我們將在今年全面完成“十二五”規劃確定的主要任務。

雷諾 - 日產聯盟董事長兼首席執行官戈恩：過去十幾年我們多次來達沃斯出席論壇年會，每年對中國的發展都有濃厚興趣，同時也會表達對中國某些領域發展的一些擔憂，今年這個情況也不例外。我們看到中國的房地產行業正在降溫，還面臨着產能過剩、影子銀行風險。目前，您覺得中國需要重點應對的風險挑戰有哪些？

李總理：近來中國房地產市場投資量和交易量確實出現了一些波動態勢，引起各方面關注。但是我想強調的是，中國去年城鎮人口又增加了 1800 萬人，城鎮化率又提高了 1.04 個百分點，中國現在城鎮化率在 55% 左右。中國實現現代化必然會伴隨着城鎮化，對房地產的剛性需求是長期的。至於房地產市場在一定時間內出現調整，這也是正常的。

中國政府希望房地產市場能夠長期平穩健康發展。政府的主要任

務是保障住房困難的群眾擁有基本住房，實現全體人民住有所居。今年中國政府將加大城市棚戶區改造力度。目前在城市棚戶區裏居住的約有 1 億人左右，還有很多人住在城鄉危房裏。我們將加大這方面的投資力度，保障困難群眾有基本住房，這從一個方面也說明中國住宅投資的需求是長期的，它也必然帶動與此相關的行業和產品供給。

至於影子銀行，中國政府已經予以高度關注。去年我們就采取了一些措施，把金融機構的一些表外業務轉入表內。我們的目的就是要把影子銀行盡可能地全部納入監管範圍。中國的儲蓄率超過 50%，中國的銀行有着充足的資產和呆壞賬撥備，我們有能力監管影子銀行活動，防範道德風險的發生，對於個別違規操作的活動我們將依法進行處置。世界上所有國家都未能徹底解決影子銀行問題。雖然個別的風險會有一定發生的機率，但中國政府有能力確保不發生區域性、系統性金融風險。

美國杜邦集團董事長兼首席執行官柯愛倫：去年 11 月在北京舉行亞太經合組織領導人非正式會議時，中國提出了一個具有歷史性意義而且令人欽佩的承諾，即到 2030 年左右使二氧化碳排放達到峰值。考慮到中國對煤的消費量以及快速的城

鎮化進程，我了解作為中國的伙伴，來自全球工商企業界的代表應如何幫助中國實現這一承諾？

李總理：我很欣賞你提出氣候變化問題。有哲人說過，環境是人很難決定或者完全左右的，但是人可以控制自己的行動。中國已經宣布到 2030 年左右使我們的碳排放達到峰值，而且要使非化石能源在整個能源消耗中占的比重達到 20%，這需要經過堅持不懈甚至是艱苦努力，因為中國畢竟是一個擁有 13 億多人口的發展中國家。你們都知道，中國在能源消費領域主要或者說 70% 左右依靠煤炭，這是中國的國情，是我們所擁有的資源決定的。我們下一步的努力就是要讓化石能源在整個能源消耗中的比重，包括煤炭消耗的比重有所下降，同時努力推進清潔煤技術，這需要國際社會的幫助。很多發達國家在這方面有先進的技術，我們希望你們能夠向中國出口清潔煤技術和產品，這是一個巨大的市場。中國是一個發展中大國，應對氣候變化責無旁貸。我們積極應對氣候變化，會在國際上承擔應盡的責任。但我們主張“共同但有區別的責任”。中國將盡己所能，在發展中保護，在保護中發展，推動綠色經濟、低碳經濟發展，

(下轉第 9 版)

(上接第 6 版)

我們說要改造傳統引擎，重點是擴大公共產品和公共服務供給。中國經濟發展雖然取得很大成就，但公共產品與服務不足仍是“短板”。目前，中國人均公共設施資本存量僅為西歐國家的 38%、北美國家的 23%；服務業水平比同等發展中國家低 10 個百分點；城鎮化率比發達國家低 20 多個百分點。這當中蘊藏着公共產品與服務的巨大空間。增加這方面供給，屬於政府分內的職責，是改善民生的必要舉措，也是擴大內需的重要推手。

今年，我們確定了包括中西部鐵路、水利工程、各類棚戶區和城

鄉危房改造、污染防治等重點投資領域。政府在加大財政投入的同時，不再唱“獨角戲”，而是通過深化投融資改革，打破壟斷，吸引社會資金和外資參與，採取政府和民營合作（PPP）、中外合作以及政府購買服務等方式，放大投資效應。如近年中國西部省區建設一家污水處理廠，需要資金 3.35 億元人民幣，成功吸引德國一家水務公司參與投資，德方股比占到 70%。

我們將推進財稅改革，給企業尤其是服務型企業減稅降費，推出扶持中小企業的新舉措。深化金融改革，繼續推進利率、匯率市場化，加快發展中小金融機構特別是民營

銀行，發展多層次資本市場。推動價格改革，大幅縮減政府定價種類和項目，最大限度放開價格管制。同時，注重發揮政府在“軟環境”建設中的作用，扮演好市場監管的角色，打造國際化、市場化、法治化的營商環境，為所有市場主體提供優質高效的公共服務。

女士們，先生們！中國改革與發展將給世界帶來更多商機。我們將進一步放寬外資準入，探索準入前國民待遇加負面清單管理模式，對中外企業一視同仁，重點有序擴大金融、教育、文化、醫療、養老等服務業對外開放，推廣上海自貿區經驗，讓各國投資

者能挖掘出源源不斷的“富礦”。

我們還將創新對外投資合作方式，中國高鐵、核電、航空、電信等優勢行業“走出去”，對接當地市場需求，也是在國際市場競爭中接受檢驗。其中不少產品本來就是中外合作生產的，出口本身就是共同開拓第三方市場。我們提出“一帶一路”建設，願與相關國家需求相結合，合作推進。

瑞士達沃斯是世界滑雪勝地。大家知道，滑雪有三要素：速度、平衡、勇氣。對中國經濟而言，就是要主動適應新常態，保持中高速度增長，平衡好穩增長和調結構的關係，以壯士斷腕的勇氣推進改

革。祇要我們堅持改革開放不動搖，着力推進結構性改革，推動大眾創業、萬眾創新，擴大公共產品、公共服務供給，用“雙引擎”助力“雙中高”，中國經濟就一定能夠擺脫“中等收入陷阱”的“魔咒”，走上持續健康發展的軌道，同時為世界經濟帶來更大機遇。

我相信，祇要國際社會攜起手來，堅守和平穩定的底線，秉持和諧相處的理念，激活開放創新的動力，就沒有克服不了的艱難險阻，我們賴以生存的這個世界就會迎來一個更加美好的未來！

謝謝大家。

(原載中國外交部網)



美國投資移民新通道

- ★ 美聯提供最完善的商業房產投資服務
- ★ 美聯提供豐富、高質量的留學、夏令營服務
- ★ 美聯提供獨具特色的美國高端旅游服務



美國投資移民將面對的問題？

- ◎ 美國政府希望的不是引入資金，而是由于資金帶來的就業機會。
- ◎ 政府開始關注中國投資人在區域中心的表現以及文件真偽。
- ◎ 近三年，區域中心數量上大幅增長，負面消息不斷，口碑很差。
- ◎ 有可能加長中國投資的排期，等待變得無奈而且沒有意義。



解決方案（美國執業律師觀點）

- ◎ 自主創業
- ◎ 自行投資，特定的城市仍然是50萬美金投資額度。
- ◎ 資金風險自行控制。
- ◎ 選擇**餐飲或旅館**行業，雇傭人數并不困難。
- ◎ 避開美國移民局對區域中心的苛刻要求。
- ◎ 正常情況下，1年左右獲得臨時綠卡，獲得臨時綠卡後的1年零9個月申請永久綠卡。
- ◎ 主申請人及配偶、21歲以下子女同時獲得綠卡。
- ◎ 獲得永久綠卡後2年零9個月申請美國公民。

更多詳細信息，請聯系項目開發管理商諮詢經理。



美國美聯投資集團

US National Investment Group



地址：9139 Las Tunas Dr, Temple City, CA 91780

網址：www.usnig.com

電話：1-626-382-1688 1-626-382-1668

傳真：1-626-382-1113 1-626-382-1708

郵箱：usnationalrealty@gmail.com

地圖：<http://goo.gl/maps/8M1FS>

失敗成就馬雲

時隔7年，馬雲重返達沃斯論壇。1月23日下午，面對CBS名嘴查理·羅斯，馬雲暢談了他的成長、他的成功，他的商業哲學以及阿裏巴巴的未來等等。他特別談到失敗：考重點小學，兩次失敗，考中學失敗兩次，高考失敗了三次。申請工作失敗了30次。其中申請警察，一共5個申請，4個通過，祇有馬雲沒有。KFC來中國，24個人申請這個工作，23個人成了，祇有馬雲1個人沒錄取。申請哈佛10次，都被拒絕了……馬雲還說，我喜歡阿甘的精神，簡單、永不放棄、人們都認為他很傻，但是阿甘知道，他自己正在做什麼。這裏刊登的是對話實錄。



查理·羅斯：歡迎，馬雲
馬雲：謝謝，謝謝大家
查理·羅斯：當阿裏巴巴完成世界上最大IPO時，我們都開始知道了他的很多故事，阿裏巴巴的很多事情，在這裏，我想先談談他的個人故事，我想談談他嘗試了那麼多次，失敗了那麼多次。我想談談是什麼把他帶到今天，未來準確怎麼發展，想要怎麼實現這個目標。如果他實現了，這對世界和對他想影響的人，意味着什麼？我們從這個問題開始，為什麼你回來達沃斯？
馬雲：7年是一個很長的假期。我記得上次來是2008年。當時我來達沃斯的時候，我是來參加明日青年領袖論壇的，我從來沒有聽說過達沃斯，我來到瑞士，看到有很多年輕人示威游行，他們在幹嘛，他們說，反對全球化。我很奇怪，為什麼要反對全球化啊？全球化是很好的事情啊。
 然後我們2個小時的路上還遇到很多安檢，有機關槍，我就想，這是參加論壇還是進監獄啊。
 但是我在達沃斯參加全球青年領袖論壇後，聽到很多新的想法，我很激動，頭幾年我學到很多，什麼是全球化，什麼是企業公民，什麼是社會責任，很多偉大的事情，很多偉大的領導人談論什麼是領導力。我學到了很多，看到很多年輕人在討論。
 2008年當經濟危機來臨時，我覺得最好回去工作，因為你永遠不能靠說贏得世界，你必須靠實幹，所以回去工作7年。現在，我回來是覺得到時候要回報一些東西了，我當年從論壇受益以後，今天為什麼不能向更多年輕領袖分享我的故事，告訴他們我們經歷了什麼。

（上接第7版）
 打造環保產業新的增長點。這對中國經濟也會是巨大的拉動。我希望在座的包括汽車公司在內的相關企業朋友們，能同中國在新能源汽車等方面加強合作。更重要的是，中國自身受資源環境瓶頸制約，必須走綠色低碳發展道路，但這需要一個較長的過程。
英國渣打銀行首席執行官冼博

查理·羅斯：阿裏巴巴很大，那麼現在阿裏巴巴到底有多大呢？
馬雲：每天有超過1億的用戶訪問我們網站，我們直接或者間接創造了1400萬就業機會。從18人在我的公寓，到現在3萬人，在杭州有一整個總部。但是我覺得，和15年前比阿裏是很大了，但是和15年後相比，現在的阿裏還是嬰兒。
 十五年前我們從什麼都沒有，發展到今天的規模。十五年以後，我希望大家看不見阿裏巴巴，看不見淘寶，因為已經無處不在。大家都把淘寶當成了生活中的一部分，我希望15年以後，人們忘記電子商務，他們覺得就像電力一樣，沒人覺得是高科技。我不希望15年以後，我們還走在路上，將再談論電子商務如何幫助人們，
查理·羅斯：我們談談IPO，你看到了人們的期待了嗎？
馬雲：恩，是啊，這是個不大的IPO，250億美元，我記得2001年，我到美國來募集300萬美元，被30家風投拒絕了，所以現在我回來要的多一點。
 我們越是想到250億美元的融資，越是想到我們應該如何高效的花錢，這不是錢，是來自全球的信任，這些人希望你能夠更好的幫助更多人，他們希望有一個更好的回報。
 這給了我更大的壓力，當我們市值超過IBM，可能有天超過沃爾瑪。我們可能是世界前十大或者前十五大市值最高的公司。我告訴我的團隊，真的嗎？我們沒有那麼好。多年前，人們說，阿裏巴巴商業模式很糟，不賺錢，有這樣那樣的問題，亞馬遜更好，eBay更好，谷歌更好。在美國沒有這樣的模式，我告訴團隊，我們比大家想的好，而今天我

德：剛才您談到中國進一步擴大開放以及加大融入世界經濟和全球金融市場的力度。從我本人的角度，我看到中國在這一領域的發展是極其快速的。作為全球工商企業界代表，我們應該怎樣幫助中國進一步全面融入世界經濟，為中國實現改革目標做些什麼？
李總理：中國的金融和中國的發展一樣，是越來越開放。你可能知道，前不久我們出臺了“滬港通”

告訴團隊，我們不是像人們想的那麼好，我們是一個15年的年輕公司，是一個平均年齡27-28歲的公司，做些人類歷史上沒有的事情。
查理·羅斯：你出生在杭州，創立公司在杭州，你的公司總部現在還在？
馬雲：對，你在這裏創業，你就把根扎在這裏。
查理·羅斯：你出生在60年代，正是文化大革命。
馬雲：64年出生的，是文化大革命的尾聲階段。我們的祖父是一個小地主，解放後被認為是壞人，所以小時候我就知道，那時候有多艱難。
查理·羅斯：你希望進入三個大學，每次他們都拒絕了你？
馬雲：是有一個高考，我失敗了三次。我失敗的多了，考重點小學，兩次失敗，考中學兩次失敗了。你很難想象，在杭州，我那個小學祇存在了一年變成了一個高中了，因為我們學校的畢業生畢業以後太差了沒人要，所以我們自己升級成了一個中學。
查理·羅斯：被拒絕什麼感受？
馬雲：我們要學會適應拒絕，我們不是那麼優秀的，直到今天還有很多人拒絕我們。
 我記得我申請工作30次，失敗了。我去申請警察，一共5個申請，4個通過，祇有我沒有。KFC來中國，24個人申請這個工作，23個人成了，1個人沒錄取就是我。我申請哈佛10次，都被拒絕。我告訴自己，也許有天我可以去教書。
查理·羅斯：當年尼克鬆到了杭州，之後開始旅游者到杭州非常多，那是你開始學英語？
馬雲：是的，12-13歲那時候，

這一重大舉措，實際上它表明中國人民幣離岸業務在進一步擴大，中國公民向國外投資和國外企業與公民向中國投資通過股票市場可以直接進行。當然，因為我們金融開放的時間不算長，中國金融的國際經驗有限，“滬港通”也是有規模的，還在探索過程中。但是，我們正在適應市場的需求，有序地推進跨境貿易人民幣結算、跨境投資人民幣使用、離岸人民幣業務發展。這次

不知道什麼我突然喜歡上英語，那時候沒有地方能夠學英語，沒有書。
 所以我到杭州賓館，9年來的每天，我去那裏做免費導游，他們教我英語。這個經歷改變了我一點，我是完全的中國製造，沒有在國外接受過一天的教育。
 當那些人問我，你怎麼能說英語這麼好，能夠像西方人一樣思考。我覺得這些外國旅游者，打開了我的視野。這九年教會我，要獨立的思考，別人告訴你事情的時候，你要思考一下。
查理·羅斯：那時候，馬雲開始變成了Jack Ma？
馬雲：Jack是一個來自田納西的女士起的，她到杭州旅游，我們變成了筆友，馬雲發音實在太難了。她說你有英語名字嗎？她說，我的丈夫和父親都叫Jack，你覺得Jack怎麼樣？我說，好。我就用了這麼多年。
查理·羅斯：1995年第一次到美國？
馬雲：是的，我當時幫助我們當地政府造高速公路。
查理·羅斯：你第一次用了互聯網？
馬雲：是的，在西雅圖，在美國銀行大廈，當時在大樓裏面，我的朋友開了一個辦公室還沒有這個場地的一半大小，電腦在那裏。朋友說，馬雲，試試看互聯網，我說互聯網是什麼，他說就是可以搜索你想要的所有東西，當時使用Mosaic，非常慢。我說我不想碰，電腦太貴了，我不想毀掉，我賠不起。他說，搜吧。
 我搜索了第一個詞，beer。我看到了來自美國的啤酒，日本啤酒，但是沒有中國啤酒。我輸入China，

我到瑞士來，將和瑞士政府達成在瑞士這樣一個國際金融中心建立人民幣清算銀行協議，我們會逐步推進人民幣的全球清算機制，當然這還要根據中國的實力、經驗和世界市場需要來進行。我將和瑞士政府共同見證簽署中方給予瑞士500億元人民幣合格境外投資者配額協議。我相信通過人民幣業務的離岸化，中國金融開放的大門會進一步打開，經驗會越來越多。我們的目的是促

什麼都沒有，沒有在中國的數據
 所以我和朋友說，為什麼不創造點中國的東西，我們為我的翻譯社做了個小網站。
 當時我記得9:40我網站上線。12點朋友說，有人給你發了5封郵件。郵件說，你在哪，這是我們第一次看到中國的互聯網網站，我們怎麼能聯系，一起做點事情？
 我覺得，這是一個有趣的東西，我們要做點事情。
查理·羅斯：為什麼叫阿裏巴巴？
馬雲：互聯網是世界的，我們要有個全球的名字。當時雅虎是最好的名字，我想了很久，阿裏巴巴是不是個好名字，那天我正好在舊金山，一個服務員來了，我問她，你知道阿裏巴巴嗎？她說，知道啊芝麻開門。我說好，我問了很多別人，他們都知道阿裏巴巴，阿裏巴巴和四十大盜，芝麻開門。我知道這是個很好的名字，而且以A開始，阿裏巴巴永遠是第一位的。
查理·羅斯：你說過，要創造阿裏巴巴，你要創造信任，因為中國人習慣了面對面，你怎麼創造信任？
馬雲：我們一開始在網上讓人做生意，大家互相都不認識，你怎麼做生意呢？要依靠信任。對電子商務，最重要的是信任。當第一次到美國募資，很多風險資本說，馬雲，不行的，在中國做生意靠關係，怎麼可能用互聯網？我知道，沒有信任機制，沒有信用，這是不可能的。
 在過去14年，每天我們做的事情，就是建立信任機制。今天我很自豪，今天中國和世界上，人不信
（下轉第10版）

進中國作為一個發展中大國的發展，維護世界金融體系的穩定，同時適應世界金融體系改革和市場發展的需求。
柯菲德：我知道在座的人士還有許多的問題向您提出，但對話預定的時間已經到了！希望我們在今年大連達沃斯論壇上與您繼續一對話！
李總理：好的！
（原載中國外交部網）

(上接第 9 版)

任別人，他們總覺得別人在騙人。但是因為電子商務，我們每天完成 6000 萬筆交易，我們互相不認識，但是做生意，遞送商品，匯錢，我不認識你，但是我拿着你的包裹跨越大海高山，送給別人。我們至少有 6000 萬次信任每天都在發生。

查理·羅斯：你一開始利用擔保交易來做的？

馬雲：擔保服務是因為支付寶，這就是我喜歡達沃斯的地方，當時這是一個很大的決定。開始的幾年，阿裏巴巴一個很大的信息平臺，大家開始討論沒有支付。我和銀行談，沒有銀行願意做。我該怎麼做？如果我做支付，可能是違法的。但是不做的話，電子商務發展不起來。

然後我來到達沃斯，我聽了一個領導力論壇，領導力是有關責任的。

我聽完了那個論壇，我打電話給團隊說，說立即做，現在。如果有人要因此進監獄，馬雲來。因為對中國和世界來說，建立一個信任系統太重要了。但是如果你做的不好，偷錢，洗錢，那麼你進監獄。當時有人和我說，支付寶是你最蠢的主意了。但是我說，祇要有人用，而現在有 6 億人使用支付寶。

查理·羅斯：你從來沒有從政府裏拿過錢？

馬雲：如果你總是想着從政府拿錢，這個公司是很差是垃圾，你想着從市場和客戶獲得錢，那你的公司就是成功。也沒有從銀行拿錢，當時我想要他們不給，現在他們給我，我不想要。

查理·羅斯：你和政府的關係？有人說，中國的環境下，競爭被限制了？

馬雲：我們和政府的關係很有趣。我曾經業餘為外經貿部做過電子商務，我意識到，不能依賴政府機構來做電子商務的事情。我告訴團隊，和政府談戀愛，不要和他們結婚，尊重他們。政府擔心，我覺得這是我們的責任來告訴政府，互聯網如何幫助人們。頭 12 年，任何官員到我辦公室，我和他們坐下，告訴他們我們如何幫助社會，創造工作。因為互聯網對所有政府都是新的。如果你說服了一個人，那你就有機會。現在我話很多，大概因為過去我說的太多了。

如果政府來找我做一個項目，我介紹朋友來做，如果政府一定要你做，但我會免費為你做。但是最近，我幫政府做事情，比如每年春節，火車票太難買了，成千上萬農民在城裏打工，他們回老家，整個系統不好用，我告訴年輕人，幫助他們，因為這是幫助幾百萬農民回到家，他們買不到票，這不是為了錢，這是為了這麼多人在下雪的晚上能夠買票，不用等，用手機就能上網買。

查理·羅斯：當年楊致遠給你了 10 億美元，這變成了雅虎的不錯的投資，這是當年少見的，從國外融到這麼多錢。

馬雲：我對所有的投資人都很感謝。當時很多人覺得馬雲很瘋狂，他們不理解你做的事情，很多風險投資者給你錢，因為當時已經有了

一個現有的美國模式，你搬到中國，但是美國沒有像阿裏這樣的模式，我第一次在《時代》上出來，他們叫我瘋狂馬雲。我覺得瘋是好事，我們有點瘋，但我不蠢。如果每個人都覺得你的模式是好的，那麼我們沒有機會了。

我們募集到了錢，我很感謝，如果投資者獲得收益，我很自豪。

查理·羅斯：在美國有很大的隱私問題，谷歌，蘋果的隱私問題，有人問政府是否應該拿到數據？如果政府來找到你，說想拿到數據。

馬雲：到目前為止，我沒有這方面的困擾。如果中國政府來找我，關於國家安全，關於恐怖主義和打擊犯罪，我們可以合作。但是其餘的，不行。數據太重要了。如果漏出，是一場災難。

很多年前，人們說，我寧願把錢放枕頭底下，也不放銀行，但是今天人們都知道，銀行比你更知道怎麼保管好錢。

隱私問題，我們可能沒有解決方案，但是我相信年輕人，下一個二十年，在隱私問題上，在安全問題上，會有突破。我完全相信。

查理·羅斯：你的人生是“一切都有可能”的活生生見證，如果有人說不，你會說，“這才開始，別急。”這種信念是哪裏來的？

馬雲：在我年輕的時候，我認為所有事情都有可能。但是現在，我知道，並不是每件事情都是可以做到的。你需要更多的考慮他人，考慮客戶，社會、你的雇員、股東、

我總是被我們所做的事情激勵着。2000 年的時候，在最開始的三年，我們是零盈利的。但是我們非常興奮於我們所做的事情，我們改變了很多人的生活，你知道當時發生了什麼？當時我去餐廳吃飯，當我結賬的時候，發現已經有人幫我買單了。餐廳的老板走過來對我說，“先生，你的單已經被其他人買掉了。這有一個他的留言”。這個小紙條上寫上了：“馬先生你好，我是阿裏巴巴集團的客戶，我通過阿裏巴巴平臺賺到了很多錢，但是我知道目前阿裏巴巴還沒有盈利，所以我為你買單了。”

我還記得一件事，有一天我在一個咖啡館，一個人走過來遞給我一祇雪茄，我並不抽雪茄，但是我看到了雪茄上的一張字條，寫着，謝謝你，我是你的客戶。

還有一次，我在北京香格裏拉酒店打車，為我開車的門童對我說，“Jack，非常感謝你，我的女朋友通過你的網站賺了很多錢。”

所以通過這些事情，讓你知道你的使命感，如果你不做這些，一切都沒有可能性。如果你開始做，至少你擁有了希望。

查理·羅斯：現在收入來自廣告和交易佣金？

馬雲：相比巨大的交易額，廣告收入都很少，交易佣金也很少。我們依靠大眾，現在我們擁有 1000 萬的中小企業在我們的網站，現在我們的交易額僅次于沃爾瑪。從交易額上獲取一點點收入，我們已經變得很大了。

我記得五年前，沃爾瑪的高層

管理者來到杭州，和我說：“Jack，我們知道你做了很大的一個生意，做的不錯”，我說：“也許十年之後，我會超越沃爾瑪”，他笑着說：“年輕人，你很志氣嘛。”所以我打了個賭，現在我相信十年之後，我們肯定會超過沃爾瑪。沃爾瑪如果你增加 1 萬的新客戶，你需要建新的倉庫很多的配套。但是對於我來說，祇需要兩個服務器。

現在我們和沃爾瑪市值誰更高？我不知道，要查查。

查理·羅斯：對於未來發展，現在你想要什麼？

馬雲：我想談一下阿裏巴巴的使命。我們是一個互聯網公司，恰好在中國創建。我們和世界上其他地方所有人一樣，有着一樣的創業精神。我始終記得我創立阿裏巴巴時候的使命，就是讓中小企業做生意容易。而現如今，成百上千萬的中小企業使用我們提供的平臺，來銷售他們的產品。超過 3 億消費者從我們的網站買東西。我們的網站又高效、又便宜。

所以我現在在思考，如何將阿裏巴巴變成一個讓全世界沒有難做的生意的公司？

我的想法是，如果我們可以讓挪威的商人把產品賣到阿根廷，阿根廷的消費者可以在線購買瑞士的商品。所以我想創建一個組織，也許並不準確，就是 EWTO。WTO 是過去一個世紀非常偉大的組織，這個組織裏面有很多大的企業，將它們的產品銷往全世界。

然而如今，互聯網可以幫助小企業銷售他們的產品跨越大洲和大洋，打破國家邊界。

我希望能夠服務中國市場以外的 20 億消費者和 1000 萬的小企業。

就像我們幫助了在美國華盛頓的農民，把他 300 噸的櫻桃銷往中國。我記得美國的大使和我說，Jack，你是否可以幫助我們賣掉美國的櫻桃？我說：為什麼不呢？我們一起來試試。

其實，在我們開始銷售前，這些來自美國的櫻桃的時候，這些櫻桃還長在美國農場的樹上。

所以我們在我們的平臺上，做了預售，8 萬個中國家庭預定了這些櫻桃。所以在銷售後的 48 小時，櫻桃就迅速從樹上到達了這些預定的中國家庭。我們賣掉了這些櫻桃，消費者也非常開心，不過，三天之後，我們也收到了不少抱怨的信件，為什麼祇有 100 噸的櫻桃？為什麼不能提供更多的櫻桃給到消費者？

兩個月之後，我們引入了 Costco，我們賣掉了 300 噸的美國堅果給中國消費者，我們還把美國阿拉斯加的海鮮賣到了中國。所以，你看，如果我們可以賣美國海鮮、櫻桃以及堅果給中國的消費者，為什麼我們不能幫助更多的美國、歐洲等更多國家的中小企業將它們的產品賣到中國消費者？

中國的消費者需要這些(商品)。所以這是我想做的事情。20 億的消費者，來自亞洲和發展中國家，我們如何做到讓他們輕鬆的進行全球化的在綫購物？

查理·羅斯：阿裏巴巴見證者

幾億中國人從貧窮到中產，你的國際擴張怎麼樣？我知道你在俄羅斯做的很好

馬雲：我們在巴西和俄羅斯的市場做的很好。在俄羅斯市場，我們是排名第二(三)的電子商務平臺。去年我們在俄羅斯進行了一場營銷攻勢，但是，你無法想象，兩年前的一個俄羅斯訂單，從下單到收貨需要四個月的時間，儘管這樣還是很多俄羅斯人非常開心的通過我們的網站購買中國的商品。去年，進行了一場促銷，于是通過我們的努力，將這個時間縮短到了一周。但是我們把整個俄羅斯的物流體系都弄癱瘓了。

查理·羅斯：你在好萊塢打算幹什麼？

馬雲：我喜歡好萊塢的創新和數字技術。我從好萊塢電影裏面學到了很多東西，尤其是《阿甘正傳》這部電影。我喜歡阿甘的精神，簡單、永不放棄、人們都認為他很傻，但是阿甘知道，他自己正在做什麼。

在 2002 年還是 2003 年的時候，或者更早的時候，當我來到美國，我非常受到鼓舞。當時我還找不到一條電子商務的路徑。就在那時，我看了《阿甘正傳》這部電影，我想，他就是我們需要學習的那個人！相信你正在做的事情，不管人們是否喜歡。

我非常喜歡那句臺詞，“人生就像一盒巧克力，你永遠不知道下一顆是什麼滋味。”就像我原來永遠不會想到，現在我坐在這裏和 Charlie Rose 對話。但是我現在做到了。我和當時在我公寓創業的兄弟說，兄弟們，我們必須努力工作，不僅僅是為了我們個人，而是如果我們成功了，80% 的中國年輕人都會取得成功。

因為，我們并沒有一個富有的爸爸、有權勢的叔叔以及我們在銀行並沒有存款，沒有政府的關係，而僅僅是因為團隊的努力，我們成功了。

查理·羅斯：你的最大擔憂是什麼？

馬雲：我擔心當今的很多年輕人失去鬥志、熱情，而開始抱怨。因為，我們當時有過同樣的經歷，被很多人拒絕并不好受。我們當時絕望過，但是我們相信這個世界有很多的機會。

我們也有過那種時候，被人拒絕那麼多次不是一個好的感覺，我們也抑鬱，之後我們發現，這個世界有了更多的機遇，我們開始看世界，學習怎麼成功，怎麼抓住機會。好萊塢也給了我很多激勵。

查理·羅斯：但是你想去好萊塢做生意的？

我們做電影是想做生意的，我們是電子商務公司，很多產品需要運輸，但是電影，電視產品這些不需要運輸，而且電影是幫助年輕人的最好產品。

美國英雄電影的開始，英雄看起來都像壞人，糟糕的事情來了，他們變成了英雄，他們最後都成功了活下來了。在中國所有的英雄都死了，沒人想做英雄了。我們有這麼多英雄正活在這個世界。

查理·羅斯：你還讀武俠小說嗎？還是開始寫了？

馬雲：我讀武俠小說，現在開始寫點東西了。

我忙的，累的時候，我讀功夫書，發現祇要你努力，有好的團隊，有好的師傅，你努力練習，你就會變成專家，所以當我累，我忙的時候，我會讀個武俠書。

查理·羅斯：你學習太極，對嗎？

馬雲：我愛太極。太極是一種哲學，是陰陽，有關你如何保持平衡，當人們問你們和 eBay 競爭的時候，你很 eBay 嗎，我說不，eBay 是一個很偉大的公司，他打這裏，我打那裏，你攻我上面，我打你下面，他來我走，我比你小，但是我能跳起來，你不能跳。

我在做商業的時候用太極哲學：冷靜，一定有出路。保持平衡

競爭是有趣的，商業不是戰場，不是你死我活的，就算你死了我也不一定活，是和樂趣有關的。

查理·羅斯：你希望阿裏巴巴改變世界，你做到了，你也相信阿裏巴巴也能改變女性的生活，你怎麼做的？

馬雲：以前我相信，要改變世界，現在我相信，要改變世界，先改變自己，改變自己比改變世界更重要，更簡單。然後我想改善世界，改變世界也許是奧巴馬的公司，我的工作，是讓我的團隊開心，因為團隊開心，我的客戶開心，中小企業們他們開心，我才能開心。

我們成功的秘訣之一，是我們有很多女性員工，IPO 之前，有美國記者到我們公司，說，你們公司女性很多，我說，這怎麼了？我們有 47% 的員工是女性，我們曾經更高，但是因為收購其他公司，把比例壓下去了。32% 的管理層是女性，24% 的高級管理層是女性。我們有女性首席人才官，首席財務官，首席客戶官。我覺得和女性搭檔工作很舒服。因為你要在 21 世紀贏，你要驅動別人，你讓別人成功，保證別人更成功，是你成功的源泉。我發現女性更多的想別人，想丈夫，孩子比男人更多，女性更加善于做用戶友好的事情。

查理·羅斯：你擔心中國經濟降速嗎？

馬雲：我不擔心，中國經濟降低速比保持 9% 的增長好多了，今天中國是世界上第二大經濟體，是不可能持續增長 9%，如果一直持續高速增長經濟，那一定有問題了，永遠看不到藍天了，看不到質量，中國應該注意經濟增長質量，如果在經濟裏，有電影和體育在 GDP，就像人長大，不應該祇長身體，也要長內在，文化和智慧，中國正在往這個路上走。

查理·羅斯：最後，你已經是世界上最富有的人之一，你的公司是世界上最有錢的公司之一，在阿裏之外，你想要做什麼？

馬雲：我過去三個月并不開心，當人們說馬雲是中國首富，我并不開心。15 年前，在我的公寓裏，我的夫人是 18 個創始人之一，我問她，你想你的丈夫做有錢人，還是受尊敬的人，她說，當然是受尊敬。因為她不相信我會有錢，我自己都不相信自己會變得有錢。我們祇想生存下來。

(原載網易科技)

發展合作共贏的中美經貿關係



2014年是中美建交35周年。中美經貿合作繼續深化和發展，雙邊貿易和投資保持穩定增長，高層經貿對話機制不斷完善，取得豐碩成果。雙邊經貿關係向平等互利、合作共贏的方向邁進。

一、兩國元首成功會晤為中美經貿合作指引方向

2014年11月，奧巴馬總統來華出席亞太經合組織領導人非正式會議並對中國進行訪問。習近平主席與奧巴馬總統在北京成功舉行會晤，雙方就繼續致力於構建中美新型大國關係達成重要共識，並確認經濟關係作為雙邊關係核心的重要性，為兩國深化和擴大經貿合作指明了方向。

二、雙邊貿易投資規模不斷擴大

2014年1-11月，中美雙邊貿易快速發展，貿易額達5025億美元，同比增長6.4%。中美兩國已互為第二大貿易伙伴，美國是中國的第一大出口市場和第五大進口來源地，

中國是美國的第三大出口市場和第一大進口來源地。

雙向投資迅猛增長，截至2014年11月底，美對華投資項目累計超過6.4萬個，實際投入達752.2億美元。美國是中國第四大外資來源地。同時，中國在美國興辦的貿易型和非貿易型公司也呈增長趨勢。2014年1-11月，中國企業在美非金融類直接投資46.4億美元，同比增長27.1%。截至2014年11月底，中國企業在美累計各類投資超過385億美元，美已成為中國對外直接投資的第三大目的地。

三、第25屆中美商貿聯委會成功舉行

作為兩國政府最早建立的高層經貿對話機制之一，中美商貿聯委會自1983年建立以來，為擴大雙邊

經貿合作、維護中美經貿關係穩定發揮了不可替代的重要作用。2014年12月16日至18日，第25屆中美商貿聯委會在美國芝加哥成功舉行。中國國務院副總理汪洋與美國商務部長普利茲克、貿易代表弗羅曼共同主持了會議。本屆聯委會既是落實習近平主席同奧巴馬總統11月北京會晤共識的具體行動，也是今年雙邊關係的收官之作。中美雙方就出口管制、知識產權、創新政策、雙向投資、競爭政策、藥品和醫療器械審批、服務業開放、農業和林產品貿易、航空合作等議題深入交流，進一步增進了解，達成多項共識和成果。

雙方對在第25屆聯委會進行了改革，在聯委會期間舉辦一系列合作性活動和戰略性議題討論，在部分活動中邀請工商界的參與，為雙方商界人士和政府官員提供了面對

面直接交流的機會。聯委會突出商貿合作的色彩，發揮了擴大雙邊經貿合作平臺的積極作用。

四、第六輪中美戰略與經濟對話取得積極成果

2014年7月9日至10日，第六輪中美戰略與經濟對話在北京成功舉行。習近平主席特別代表，國務院副總理汪洋、國務委員楊潔篪與奧巴馬總統特別代表，美國國務卿克裏、財政部長雅各布·盧共同主持了本輪對話。在經濟對話中，雙方圍繞“推進相互尊重、合作共贏的中美經濟關係”的主題進行深入討論，在加強宏觀經濟政策協調與合作、深化貿易與投資合作、國際合作與全球治理改革、促進金融穩定和改革等領域共達成87項積極務實成果。

五、中美省州和城市間合作方興未艾

2014年，中美省州和城市間經貿合作繼續深入發展。2014年6月，商務部牽頭河北、吉林、遼寧和黑龍江等4個省與美國艾奧瓦州簽署諒解備忘錄，成立“中國省與美國艾奧瓦州貿易投資合作聯合工作組”；9月，江蘇、山東、福建、四川和天津等5個省（市）與得克薩斯州簽署諒解備忘錄，成立“中國省與美國得克薩斯州貿易投資合作聯合工作組”。在第25屆中美商貿聯委會期間，北京、上海、天津、沈陽、武漢、杭州、青島、成都等8個市的代表訪問芝加哥市，舉辦了中美城市間經貿合作主題午餐會，洽談合作，共謀發展。雙方還將進一步擴大中美省州經貿合作。

（原載中國商務部網，配圖原載戰略網）

赴美投資：謹防四類法律風險

■ 郭成龍 / 文

近年來，隨着中國經濟的騰飛，中國對美投資增長迅速。根據美國紐約榮鼎諮詢公司發布的一份報告，2013年中國對美國直接投資達到140億美元，這主要得益於食品、能源和房地產等行業的大規模兼收併購，僅雙匯集團收購美國食品巨頭史密斯菲爾德食品公司的總價就達到71億美元，占了當年中國對美國直接投資總額的一半以上。

總體上看，中美相互直接投資在規模上仍存在很大的差距，中國在美投資占全球對美投資的比例仍

然很低（不到0.2%），而且在中國企業興趣濃厚的諸多製造業投資領域，美方的開放度十分有限，中國對美直接投資仍處於起步階段。不可否認，這一方面是自實力所限，但另一方面也與我國企業赴美投資過程中所面臨的種種法律風險或障礙“淵源”甚深。

近年來，中國企業在美國所進行的重大投資活動屢屢遇挫，個中緣由除了文化差異、跨國公司管理等傳統挑戰之外，中美兩個大國之間博弈導致的特殊政治、經濟、外交關係，使得在美國投資的中國企業還面臨着更嚴格的審查和政治幹

預等重大壁壘，而且這些壁壘往往又以法律風險的形式呈現。其中，以下四類法律風險尤其值得注意。

復雜的法律環境

一方面，兩國的法律傳統存在巨大差異。與中國的成文法文化不同，美國是一個判例法國家，其關於外來投資的規則不祇是體現在體系化的法律文本中，更多地要透過龐雜的司法判例去了解，法律理念的衝突對赴美投資企業來說構成了一大挑戰。另一方面，作為一個典型的聯邦制國家，美國存在多層法

律體系。美國沒有統一的聯邦公司法，創建、運營和解散企業實體的法規通常由州法律而非聯邦法律確定，而各州之間有關申請注冊公司手續的規定也存在很多區別。此外，在注冊公司的不同階段，需要與州務卿辦公室、州稅收和財政署、州勞動署等不同政府部門打交道。

總而言之，美國投資法律體系龐雜，關於外來投資的程序十分繁瑣，很少有中國企業對美國相關法律體系有清晰的認識，甚至已經在美國市場經營多年的企業亦是如此。離開了美國本土法律顧問和相關中介組織的幫助，在開展對美投資業

務方面幾乎是寸步難行，這構成了中國企業赴美投資的一大困難和障礙。

外資安全審查機制

美國對外資併購的國家安全審查由來已久，最早始於《1950年國防產品法》。1988年美國為應對日本對美國企業大規模收購潮，在國防產品法的基礎上制定了《埃克森-佛羅裏奧修正案》，成為美國規制外資併購、保護國家安全的基本法。“9·11”事件使美國進一步提高了

（下轉第13版）

類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零售每瓶	整盒購買	類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零售每瓶	整盒購買		
兒童保健	1	SUWKIDL-60	寶寶健	15	60 Tablets	\$3.85	\$3.47	蛋白質類	48	SUWPROTEIN-NH	蛋白粉	12	454 Grams	\$19.85	\$17.87		
	2	SUWINNO-CAL-KIDS	兒童鈣粉	11	454 Grams	\$16	\$14.4		49	SUWALBUMIN-100	極品白蛋白	12	100 Tablets	\$11.85	\$10.67		
	3	SUWHYPE-50	兒童海霸魚油	30	50 Softgels	\$5.89	\$5.3		50	SUWCOLLAGEN-100-P	膠原蛋白	12	100 Capsules	\$11.95	\$10.76		
	4	SUWCALF-30	兒童水果鈣	24	30 Tablets	\$2.95	\$2.66		51	SUWIMGB-100	免疫球蛋白	12	100 Tablets	\$8.3	\$7.47		
	5	SUWMEGA-100	MEGA蜂膠丸	12	100 Capsules	\$22	\$19.8		52	SUWMAXICOLO-100	牛初乳	12	100 Tablets	\$7.95	\$7.16		
老年保健	6	SUWCARDIO-60	保心靈	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96	53	SUWMARI-100	魚蛋白	12	100 Tablets	\$13.95	\$12.56			
	7	SUWLECI-200-HYP-AB	海霸卵磷脂	12	200 Softgels	\$6.23	\$5.61	魚油類	54	SUWFISH-200-11	超級10+1	24	200 Softgels	\$7.95	\$7.16		
	8	SUWPLAC-100-DNA	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$13.95	\$12.5		55	SUWFISH-200-FUHENH	復合魚油	12	200 Softgels	\$5.49	\$4.94		
	9	SUWPLAC-100-LADY	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$9.15	\$8.24		56	SUWHYPE-100	海霸魚油	12	100 Softgels	\$14.95	\$13.46		
	10	SUWPLAC-100-NH-7W	活細胞羊胎素	24	100 Capsules	\$4.55	\$4.1		57	SUWHYPE-100-HB	海霸魚油	12	100 Softgels	\$10.85	\$9.77		
	11	SUWMEMORY-60	健腦素	15	60 Capsules	\$6.3	\$5.67		58	SUWFISH-100-GRN	綠茶魚油	12	100 Softgels	\$5.39	\$4.85		
	12	SUWNUKIDN-60	健腎錠	15	60 Tablets	\$10.5	\$9.45		59	SUWFISH-100-BF	魚油	12	100 Softgels	\$3.19	\$2.87		
	13	SUWNUDIAB-180	克糖錠	15	180 Tablets	\$19	\$17.1		60	SUWFISH-300-R	魚油	12	300 Softgels	\$8.19	\$7.37		
	14	SUWMULV-300-SILVER	老年維他命	15	300 Tablets	\$11.99	\$10.79		61	SUWFISH-100-NH-BR	魚油	12	100 Softgels	\$3.75	\$3.38		
	15	SUWLECI-100-NH	卵磷脂	12	100 Softgels	\$4.25	\$3.83		62	SUWFISH-200-NH-BR	魚油	20	200 Softgels	\$7.45	\$6.71		
	16	SUWLECI-200-NH	卵磷脂	15	200 Softgels	\$5.95	\$5.36		63	SUWFISH-300-NHBR	魚油	12	300 Softgels	\$11.21	\$10.09		
	17	SUWLECI-300-NH	卵磷脂	12	300 Softgels	\$7.45	\$6.71		64	SUWFISH-300-369	魚油 3.6.9	16	300 Softgels	\$12.95	\$11.66		
	18	SUWEYEA-120	明目劑	12	120 Softgels	\$12.6	\$11.34		65	SUWFISH-100-BR369	魚油 3.6.9	12	100 Softgels	\$3.65	\$3.29		
	19	SUWMELA-60-NH	腦白金	24	60 Tablets	\$2.58	\$2.32		各類蜂膠產品	66	SUWPLTAR-CAP	巴西蜂膠丸	14	60 Capsules	\$22	\$19.8	
	20	SUWLIVE-200-G	強肝丸	15	200 Softgels	\$13.5	\$12.15			67	SUWPLTAR-35	巴西蜂膠液35	36	30 ml	\$12	\$10.8	
	21	SUWLUNG-50	清肺寶	15	50 Capsules	\$9.6	\$8.64			68	SUWPLTAR-40	巴西蜂膠液40	36	30 ml	\$16	\$14.4	
	22	SUWANTI-100	時光倒流	12	100 Softgels	\$9.49	\$8.54			69	SUWPLTAR-60	巴西蜂膠液60	24	30 ml	\$18	\$17	
	23	SUWFIBER-300	纖維素	15	300 Capsules	\$9.95	\$8.96			70	SUWPLTAR-80	巴西蜂膠液80	12	30 ml	\$30	\$26	
	24	SUWGINK-200	銀杏	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96			71	SUWUBF-200	蜂膠丸	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96	
男人保健	25	SUWMACA-90	瑪雅馬卡	12	90 Capsules	\$8.99	\$8.09			72	SUWROYAL-200	蜂王漿膠囊	12	200 Softgels	\$12.95	\$11.66	
	26	SUWV-AMERICA-30	美洲威	12	30 Tablets	\$24.95	\$22.46	73		SUWBEE-60	天然蜂膠	15	60 Softgels	\$6.79	\$6.11		
	27	SUWDAILY-100-M	男力維	12	100 Tablets	\$5.1	\$4.59	植物藥物類		74	SUWACAI-120	巴西莓	12	120 Capsules	\$9.45	\$8.51	
	28	SUWPROSTA-60	攝護錠	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96			75	SUWSOY-100	大豆異黃酮	12	100 Capsules	\$6.85	\$6.17	
	女人保健	29	SUWESTRO-60	雌性調理素	15	60 Capsules	\$9.95			\$8.96	76	SUWCCP-100	冬蟲夏草粉	12	100 gram	\$42	\$33.6
		30	SUWBEAUTY-90-GLD	精華素	24	90 Capsules	\$1.99			\$1.79	77	SUWCHC-100	冬蟲夏草膠囊	12	100 Capsules	\$23	\$18.4
31		SUWBEAUTY-90-GRN	精華素	24	90 Capsules	\$1.99	\$1.79			78	SUWGINSENG-60	花旗參膠囊	24	60 Capsules	\$4.2	\$3.78	
32		SUWDAILY-100-W	女健寶	12	100 Tablets	\$5.63	\$5.07			79	SUWLZ	靈芝顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$36	\$28.8	
33		SUWV-FEMALE-30	偉妹	12	30 Capsules	\$15.5	\$13.95			80	SUWALOE-100	蘆薈	12	100 Softgels	\$6.05	\$5.45	
34		SUWLCARN-120	左旋肉碱	12	120 Capsules	\$8.2	\$7.38			81	SUWNONI-180	羅梨	12	180 Capsules	\$8.36	\$7.52	
骨關節保健	35	SUWCALQ-160-CB	液體鈣	12	160 Softgels	\$4.35	\$3.92			82	SUWSPH-100	螺旋藻	15	100 Capsules	\$6.21	\$5.59	
	36	SUWBIOCAL-120-CAP	百傲活性鈣	12	120 Capsules	\$9.9	\$8.91			83	SUWGREE-TEA-100	綠茶素	15	100 Tablets	\$7.95	\$7.16	
	37	SUWCOLLAGEN-90	骨膠原	12	90 Capsules	\$12.85	\$11.57			84	SUWPAPAYA-200	木瓜酵素	12	200 Tablets	\$9.17	\$8.25	
	38	SUWARTH-120	關節靈	12	120 Tablets	\$10.99	\$9.89		85	SUWGRAP-100	葡萄籽	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19		
	39	SUWRFS-60	紅藥噴劑	12	60 ml	\$7.95	\$7.16		86	SUWGRAP-300	葡萄籽	15	300 Tablets	\$19.75	\$17.78		
	40	SUWSHAR-100	鯊魚軟骨	12	100 Capsules	\$9.45	\$8.51		87	SUWTOMATO-100	茄紅素	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19		
	41	SUWSHAR-300	鯊魚軟骨	12	300 Capsules	\$19.9	\$17.91		88	SUWRS	人參顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$53	\$42.4		
	42	SUWCORAL-200	珊瑚鈣	18	200 Tablets	\$6.3	\$5.67		89	SUWSEABUCK-120	有機純沙棘王	12	120 Softgels	\$15.3	\$13.77		
	43	SUWCALF-250	水果鈣	15	250 Tablets	\$8.2	\$7.50		90	SUWEPO-200	月見草油	12	200 Softgels	\$6.35	\$5.72		
維生素類	44	SUWVITA-250-400IU	天然VE	12	250 Softgels	\$9.95	\$8.96										
	46	SUWVITAB-100	維他命 B	15	100 Tablets	\$5.2	\$4.68										
	46	SUWVITA-100-CHEW	維他命 C	12	100 Tablets	\$3.5	\$3.15										
	47	SUWMULVITA-300	綜合維他命	15	300 Tablets	\$8.8	\$7.92										

保健說明及郵購方法:

長期以來,本報提供的物美價廉的保健品郵購服務,得到了廣大讀者的關愛和信賴。我們推出了整盒購買特殊折扣的政策。同時有的品種生產廠家或供貨商也不提供零散包裝,必須整盒購買。上面的保健品分類不是很科學,因為一個品種可能涵蓋幾個類別,這裏不去重複;分類的目的主要是為了查找方便,望周知。

郵購方法:請自己計算總額,美國國內加郵費一律\$8(也可以代為直接郵寄去中國大陸,請聯系),然後,支票請寄:Sino US Times, 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769
TEL: 626-282-8661。



三九医药



华润三九
关爱大众健康

華潤三九醫藥股份有限公司 生產
美國邁斯特藥業有限公司 總經銷



999 皮炎平

消炎、止癢、抗過敏

用于各型濕疹、皮炎、瘙癢癢等皮膚疾病。



不用煮的中藥

■ 質量可靠 ■ 服用方便 ■ 藥效穩定



解熱鎮痛。用于感冒引起的

■ 頭痛 ■ 發熱 ■ 流涕 ■ 肌肉酸痛 ■ 噴嚏 ■ 流涕 ■ 喉痛



MasterHerbs

MASTER HERBS, INC., 1452 W. Holt Ave, Pomona, CA 91768

TEL: 626-282-8693 | 626-319-9915 | 866-483-8373 | FAX: 888-393-3968

999herbs@gmail.com | www.MasterHerbsInc.com

2014 中美經貿回眸與思考（上）



據商務部網站報道，2014年1-11月，中美雙邊貿易快速發展，貿易額達5025億美元，同比增長6.4%。中美兩國已互為第二大貿易伙伴，美國是中國的第一大出口市場和第五大進口來源地，中國是美國的第二大出口市場和第一大進口來源地，顯示出中美經貿結構互補性和經貿關係的重要性。回顧全年兩國經貿情況，可總結為：雙邊經貿關係繼續在鏗鏘中前行，延續了門而不破、不斷磨合的發展主旋律。

■ 雷英 / 文

一、2014 年中美經貿概況

2014 美國經濟表現好於預期，據新華社電美國商務部 12 月 23 日公布的最終修正數據顯示，美國第三季度實際國內生產總值（GDP）按年率計算增長 5%，大幅高於此前估測的 3.9%，創 2003 年第三季度以來的最快增速。另外，占美國經濟總量約 70% 的個人消費增幅從之前估測的 2.2% 上調至 3.2%，顯示就業形勢改善之後，美國消費復蘇力度強勁。美國商務部同日公布的數據還顯示，11 月份美國個人收入以及消費開支繼續保持增長勢頭。因此，美國密歇根大學和路透社聯合發布的報告顯示，12 月份密歇根大學消費者信心指數終值為 93.6，創 2007 年 1 月以來最高水平。在國內經濟形勢轉好的條件下，美國對外貿易額也呈現穩定增長態勢。據美國商務部統計，2014 年 1-10

月，美國貨物進出口額為 33145.1 億美元，比上年同期（下同）增長 3.3%。其中，出口 13541.4 億美元，增長 3.3%；進口 19603.7 億美元，增長 3.3%。貿易逆差 6062.4 億美元，增長 3.5%。

而與美國較為樂觀的形勢相比，中國外貿則進入新常態。12 月 8 日，海關總署公布的 11 月進出口數據低於市場預期，按人民幣計價，11 月份，我國進出口總值為 2.27 萬億元，下降 0.3%。其中出口 1.3 萬億元，增長 4.9%；進口 0.97 萬億元，下降 6.5%。若按美元計價，11 月份，我國進出口總值 3688.5 億美元，下降 0.5%。其中出口 2116.6 億美元，增長 4.7%；進口 1571.9 億美元，下降 6.7%。前 11 個月外貿同比增長 3.4%，形勢遠不如市場預期。海關總署發布的數據顯示，從前 11 個月數據來看，我國進出口總值比去年同期增長了 2.2%。按美元計價，前 11 個月，我國進出口總值同比增長 3.4%。其中，出口

增長 5.7%，進口增長 0.8%，貿易順差擴大 42.2%。

二、2014 年中美經貿領域主要事件回顧

（一）中美舉行反壟斷高層對話

1 月 9 日，中美第二輪反壟斷高層對話在北京舉行。對話期間，中方三家反壟斷執法機構與會代表先後介紹了過去一年在反壟斷配套立法、重大案件執法、宣傳培訓和國際合作方面取得的最新進展，並對 2014 年各自執法重點和工作思路進行了展望。美方與會代表介紹了美國反壟斷有關案件的執法情況。雙方還就反壟斷與知識產權關係以及競爭政策地位等問題進行了討論。

雙方一致認為，本次高層對話取得了圓滿成功，加強中美反壟斷執法機構之間的交流合作，對於維護公平競爭的市場秩序，促進雙邊經貿關係發展具有十分重要的作用。希望充

分利用高層對話這個平臺，立足中美兩國競爭執法機構公共關注的問題，坦誠溝通，密切合作，相互借鑒，共同應對損害國際市場競爭秩序的壟斷行為。

為了加強中美雙方反壟斷領域合作，2011 年 7 月中美雙方反壟斷執法機構簽署了合作諒解備忘錄。根據該備忘錄，中美雙方反壟斷執法機構每年輪流舉辦一次反壟斷高層對話，通報各自競爭立法執法和相關政策最新進展，並就雙方共同關心的問題交換意見。本次對話是備忘錄簽署以來的第二次高層對話。

（二）進行七輪中美投資協定談判

1、1 月 14 日，第 11 輪中美投資協定談判在中國上海舉行，中美雙方正式開始文本談判。

2、3 月 4 日，第十二輪中美投資協定談判在美國華盛頓舉行，雙方繼續圍繞文本進行磋商和談判。

3、6 月 9 日，第 13 輪中美投資協定談判在中國北京舉行。雙方將繼續就文本進行談判。

4、7 月 28 日，中美雙邊投資協定在華盛頓舉行第 14 輪談判，繼續就文本深入談判。

5、9 月 22 日，第 15 輪中美投資協定談判在北京舉行。雙方繼續就文本進行談判。

6、11 月 17 日，第 16 輪中美投資協定談判在美國華盛頓舉行。雙方繼續就文本進行談判。

7、12 月 11 日，第 17 輪中美投資協定談判在北京舉行。雙方繼續就文本的核心問題進行深入磋商。

財政部副部長朱光耀 12 月 16 日在“2015 網易經濟學家年會”上表示，中美雙方現已基本完成雙方投資保護協定文本的核對，將在明年初就負面清單進行首次的正式交換。中美兩國元首啟動兩國投資保護協定的

（下轉第 14 版）

（上接第 11 版）

對國家安全的敏感度，外資審查表現為泛政治化傾向，即對外資審查範圍的擴大和審查尺度越來越嚴格。2006 年迪拜 DPW 公司收購美國港口的事件再次刺激了美國的政治神經，直接導致 2007 年 7 月 26 日美國總統簽署了《2007 年外國投資與國家安全法案》（簡稱 FINSIA）。這是對《埃克森-佛羅裏奧修正案》的進一步修訂，作出了更為嚴格的審查規定，進一步加強了對外國企業在美投資的審查。儘管圍繞外資審查制度，美國出臺了一系列法律，但都未能消除其存在的對“國家安全”沒有明確的界定、缺乏透明度、審查期過長、存在歧視性等問題。

除了法律制度設計上的原因，負責外資國家安全審查的外國投資審查委員會在操作中主觀隨意性也較大，再加上政治因素的影響，近年來外資審查制度已成為中國赴美投資的主要障礙和突出問題。華為多次併購美國企業受阻和三一重工投資美國風場失敗都是因美國外國投資安全審查制度帶來的隱性壁壘所致。

知識產權壁壘

美國經常依靠其產業引領和技術壟斷優勢，以保護知識產權的名義，利用甚至濫用知識產權制度，實施各種不合理障礙措施限制他國對美產品出口和投資。美國一方面

通過其國內立法和主導國際規則的制定，強力推行自身對知識產權保護的高標準；另一方面借助政府和行業協會的支持，美國企業不斷強化知識產權網絡布局，攫取高額知識產權費用，並通過知識產權惡意訴訟，竭力把性價比較高的中國產品和企業擠出美國市場，從而達到其保持壟斷優勢的目的。2002 年至今，中國已經連續十多年成為遭遇美國“337 調查”案件數量最多的國家。目前，知識產權壁壘已越來越成為我國企業在美業務發展中所面臨的重大威脅。

較高的勞工與環保標準

不容否認，加強環境和勞工權

益保護已成為時代的強烈呼喚與各國政府必須承擔的義務。然而，隨着經濟發展與環境保護之間矛盾的日漸激化，為了爭奪國際市場、保護國內市場，美國等發達經濟體充分利用其科技和先發優勢，極力將環境和勞工保護與國際經濟活動緊密掛鉤，將其作為新的壁壘措施，從而抵消發展中國家資源與廉價勞動力方面的比較優勢，限制發展中國家的經濟發展，以保持其在國際多邊經濟貿易領域的主導地位。正因為設置了較高的環保和勞工標準，中國企業很難進入美國市場，即使進入也要額外承擔高昂的成本，從而基本喪失比較優勢和競爭力，這也導致很多中國企業赴美投資的動力不足。

由于有着總體上良好的法治環境、巨大的市場潛力和雄厚的技術創新能力，美國仍是全球最具吸引力的高端投資目的地之一。赴美投資是今後中國企業“走出去”“走上去”需要面對的關鍵性一步，也有助於實現中國企業在管理經驗和技術進步上的盡快成長。因此，面對美國市場上存在的各種潛在法律風險，我們應以更加積極的心態和有效的策略來妥善應對，充分利用和發掘美國對於中國企業的投資價值。

（作者單位：工業和信息化部國際經濟技術合作中心，原題《赴美投資，中企面壁圖破壁》，載國際商報）

2014 中美經貿回眸與思考(上)

(上接第 13 版)

談判一年來，儘管談判進程非常艱巨，但是發展是令人可喜的。按照兩國元首的要求，在 2015 年初，雙方將要就負面清單進行首次的正式交換。在這個基礎上，爭取達成全面的、高質量的，同時又是非歧視性、公開、透明的中美雙邊投資保護協定。中美兩國都希望在今後兩年，也就是奧巴馬總統的任期內，雙方的行政當局能夠結束談判。

(三) 舉行第六輪中美戰略與經濟對話

7 月 9 日至 10 日，第六輪中美戰略與經濟對話在北京舉行。作為兩國政府間最重要的年度磋商機制，中美在本次會議期間圍繞雙邊領域合作以及重要敏感問題、地區及國際熱點等展開深入溝通。

對話期間，中國國家主席習近平的特別代表國務委員楊潔篪與美國總統巴拉克·奧巴馬的特別代表國務卿約翰·克裏共同主持了戰略對話，兩國政府有關部門負責人參加。雙方回顧了第五輪中美戰略與經濟對話框架下戰略對話成果成功落實情況，就重大雙邊、地區和全球性問題深入交換意見，再次確認中美戰略與經濟對話機制的作用，深化戰略互信、拓展務實合作、建設性管控分歧，以構建中美新型大國關係。

中美對話達成 8 大方面共識，116 項重點成果。

(四) APEC 會議舉辦期間，中美達成了多項重大協定

11 月中旬，中國在北京主辦亞太經合組織 (APEC) 第二十二屆領導人非正式會議，取得了《APEC 推動實現亞太自貿區路綫圖》和《亞太經合組織互聯互通藍圖》等一系列重大成果。APEC 會議舉辦期間，中美達成了多項重大協定：雙方同意盡快恢復和結束《信息技術協定》擴大產品範圍的談判，有力地推動了世界貿易組織多邊貿易談判；共同發表的《中美氣候變化聯合聲明》，為 2015 年在法國的聯合國氣候變化大會的成功召開做了鋪墊；在商務、旅遊、留學簽證等方面作出的互惠協定，促進兩國經貿往來；中美還就建立重大軍事行動互通報機制和海空相遇安全行為準則簽署諒解備忘錄，是兩國軍事領域信任措施的重要進展，推進了中美新型軍事關係的建設，也有利于維護亞太地區的和平穩定。

(五) 舉行第 25 屆中美商貿聯委會會議

12 月 16 日~18 日，第 25 屆中美商貿聯委會會議在芝加哥舉行。聯委會舉行期間，中美雙方圍繞落實兩國元首北京會晤共識，就出口管制、知識產權、創新政策、雙向投資、競爭政策等雙邊經貿議題進行了深入討論，還舉辦了以商業、投資、農業、旅遊、城市合作等為主題的多個論

壇，並邀請有關專家就產能過剩問題進行了研討，增進相互理解，達成多項共識。雙方發表了聯合成果清單。

會議討論結束後，美方宣布，此次會議在農業市場准入、知識產權保護、創新政策、競爭執法等領域取得了重要成果。值得注意的是，美國商務部網站稱，“中方承諾將促使美國向中國出口的大豆、玉米和乳製品顯著增加，還宣布將批准美國大豆和玉米‘生物技術新品種’的進口”。

商務部 12 月 26 日公布了第 25 屆中美商貿聯委會聯合成果清單，涉及出口管制、醫藥准入、飛機適航拓展、農業創新對話、服務貿易等 30 多項內容。

根據清單，中美承諾將促進在重點民用領域的雙邊高技術貿易合作；將促進藥品和醫療器械監管和市場准入；將進一步加強在運輸類飛機適航領域的合作；中國企業將參與美基礎設施領域公私合作模式項；將擴大中美氣候和清潔能源合作；將致力於擴大在服務貿易領域的合作；將將擴大打擊互聯網領域侵權假冒的力度；將擴大氣候和清潔能源合作。

中方還宣布，將在駐芝加哥總領館經商室設專門的領事官員，負責幫助兩國中小企業開展合作。中國 8 個城市將與芝加哥市共建中小企業服務機制。

(六) 舉行中美商業關係論壇

12 月 17 日，國務院副總理汪洋當地時間 1 7 日出席中美商業關係論壇，發表題為《中美經濟伙伴之路越走越寬廣》的主旨演講。汪洋在演講中說，在中美兩國慶祝建交 3 5 周年之際，此次論壇以“美國與中國：全球經濟的伙伴”為主題，把脈中美商業關係的走向，具有重要意義。

汪洋強調，基於廣泛共同利益上的中美經濟伙伴關係是牢固而持久的，能夠經受住國際風雲變幻的考驗。兩國經濟關係中合作是主流，分歧就像滔滔大河中的幾朵浪花。希望兩國有識之士繼續為中美經貿合作這艘大船掌好舵、搖好槳，使它沿着正確的航道破浪前進，直達合作共贏的彼岸。

美國商務部長普裏茨克在講話中表示，美中經貿合作為兩國各自經濟社會發展作出重要貢獻，也對全球經濟穩定和增長產生重要影響。作為經濟伙伴，中美雖然并非在所有問題上都看法一致，但重要的是雙方能夠發揮領導力，開展坦誠對話，加強戰略互信，密切合作，共迎挑戰，實現互利共贏。

美國貿易代表弗羅曼在講話中表示，美中經濟伙伴關係建立在共同利益和相互尊重基礎上，不斷發展壯大的中國市場將給美國企業帶來更多機遇。雙方將通過商貿聯委會共同展望未來合作，努力消除障礙和分歧，為兩國企業創造更多合作機會。

本次論壇由芝加哥全球事務委員會主辦，中美雙方 500 多名企業家參加。

三、2014 年中美經貿亮點

(一) 美股市場中企 IPO 融資金額巨幅增長

截止 2014 年前 11 個月，共 14 家中企在美國資本市場上市，募資金額 1746.86 億元，比 2013 年全年增長 3458.51%，平均募資金額比 2013 年全年增長 1933.43%。其中，阿裏巴巴集團上市使中企美股融資規模暴增，阿裏巴巴集團 IPO 融資規模超 250 億美元，創全美最大 IPO，幾乎占據中企 IPO 募集總額的半壁江山 (45.14%)，並帶動互聯網行業成為前 11 個月融資規模最大的行業。

在美股市場，前 11 個月，在美上市中企仍以科技股為主，14 家上市中企中有 13 家涉及互聯網科技，涵蓋電子商務、手機遊戲、在綫旅遊、網絡社交、IT 技術培訓等。目前，過半互聯網企業在美上市。前 11 個月，互聯網中企 14 家實現 IPO，其中 8 家于美上市。

(二) 《信息技術協定》(ITA) 擴大產品範圍談判達成雙邊共識

11 月 12 日上午，中美兩國元首舉行會晤，雙方就盡快恢復和結束《信息技術協定》(ITA) 擴大產品範圍談判達成雙邊共識。中美雙方將與其他參加方共同努力，爭取盡快結束整個擴圍談判。目前，各參加方達成共識的產品約 200 項，具有巨大的商業意義。這些產品關稅的取消，將會有力地促進全球貿易和信息產業的發展。如果擴圍協議達成，它將是世貿組織成立 19 年以來第一份關稅減讓協議，會有力增強人們對世貿組織多邊談判功能的信心。

據《華爾街日報》等海外媒體報道，美國貿易代表邁克爾·弗羅曼對外確認，中美兩國剛剛達成了一項旨在擴大 ITA 內容的協定，涵蓋約 1 萬億美元的信息技術產品交易，超過 200 種關稅細目適用的關稅將降至零。

協議涵蓋醫療設備、GPS 設備、視頻遊戲機、電腦軟件和新一代半導體等商品。其中部分新規將立即生效。

一些分析稱，上述協議的達成，意味着未來這些進口商科技商品價格將降低，並會促進美國等國家的出口貿易。與此同時，國內部分競爭優勢薄弱的產業將受到一定程度的衝擊。

《信息技術協定》是指 1996 年 12 月 13 日，29 個國家和單獨關稅區在 WTO 第一屆部長級會議期間達成的《關於信息技術產品貿易的部長宣言》，成員國代表了全球 97% 的 IT 產品出口額。該協定于 1997 年 4 月 1 日生效，旨在分階段將信息技術產品的關稅削減至零。2003 年 4 月 24 日，中國成為 WTO《信息技術協定》第 43 個參加方。(孫楠)

(三) 中國公民赴美商業旅遊簽證延長至 10 年

美國總統奧巴馬當地時間 11 月

10 日在北京宣布對華新簽證措施，中國公民赴美商業旅遊簽證將延長至 10 年，赴美學生簽證將延長至 5 年。中方同日表示，中美經過友好協商并本着平等互惠原則，已就互為對方商務、旅遊和留學人員頒發長期多次簽證達成共識，這將便利中美兩國人員往來，對促進各領域交流與合作具有重要意義。

白宮在當天發布的聲明中說，新的簽證安排將進一步密切美中經貿、投資、商業和人文聯系，美方將於 2014 年 11 月 12 日根據新的互惠協議發放簽證。白宮同時表示，放寬美國公民赴華簽證措施也有利于提振美國出口，加強兩國經貿聯系。11 月 12 日，新的簽證政策正式實施當天，美國國務卿克裏在美國駐華使館的簽證大廳，親自為首批獲得多年有效美國簽證的中國公民頒發了簽證。

(四) 中國北車打入美國市場

當地時間 22 日下午，美國馬薩諸塞州交通局批准，向中國北車採購價值 5.67 億美元的 284 輛 (節) 地鐵車輛，裝備波士頓地鐵，中國北車將在波士頓附近建組裝廠。波士頓地鐵一單意味着中國軌道交通設備制造商正式打入有着最嚴苛安全技術標準的美國市場，可謂邁出了高端“中國製造”贏得全球高端市場的歷史性一步。

由于此次招標動用的是馬薩諸塞州政府的資金，而《購買美國貨法案》規定政府採購中 60% 的零部件必須在美國生產，因此北車需要尋找性價比合適的美國本土零部件供應商，并計劃投資 6000 萬美元、雇用并培訓 150 名美國工人在波士頓附近建組裝廠。這意味着這批車廂 60% 在美國製造、40% 在中國製造、100% 在美國組裝，北車主要提供的不再是產品和勞動力，而是知識、技術和管理經驗。

(五) 中國電商挺進美國市場

1、阿裏巴巴在美開設電商網站
6 月 12 日，阿裏巴巴在美國發布測試版網上商城 11Main。11Main 將吸引大量商家入駐，其中以小型零售商為主。美國電子商務市場由亞馬遜、eBay 和沃爾瑪等巨頭把持，市場上還存在數以萬計的小型零售網站。11Main 將與亞馬遜進行激烈競爭。但 11Main 也有自己的有利條件。通過在 2010、2011 年收購 Vendio、Auctiva 和 SingleFeed，阿裏巴巴已經在美國擁有龐大的物流業務。目前，阿裏巴巴在美國的物流業務與數千家小型零售商存在合作關係。11Main 負責人埃夫勒指出，現有的物流業務促使阿裏巴巴進一步開拓在美國的電子商務業務。

2、中移電子商務有限公司和美國運通公司進行戰略合作

9 月 10 日，中移電子商務有限公司和美國運通公司在北京聯合舉行戰略合作啟動會，這是雙方繼 2014 年 5 月 5 日在長沙簽訂戰略合

作協議後邁出實質性合作的一步。

中移電子商務有限公司是由中國移動通信集團公司委托湖南移動出資設立的全資子公司。公司現已獲得了國家相關部門頒發互聯網支付、預付卡發行和受理、銀行卡收單、移動電話支付、基金銷售支付結算等牌照，是目前中國第三方支付機構中獲得全業務牌照的公司之一。

中移電子商務與美國運通的合作，是全球知名品牌與中國旗艦品牌的強強聯手，是中移電子商務積極拓展海外市場的第一步。如今，海外購物越來越受關注，成為電商企業紛紛開拓的新市場。中移電商與美國運通合作新產品的正式上綫，表明其用戶能快捷使用“和包”進行海外購物，“和包”用戶只需將賬戶與美國運通易世通電子旅行支票進行綁定充值，便可使用美國運通易世通電子旅支進行海外購物，并可實現登錄“和包”網站查詢電子旅支餘額、交易歷史明細等功能。

(六) 中美其他投資合作項目穩步深入發展

1、聯想 23 億美元收購 IBM X86 服務器及相關業務

1 月 23 日，聯想集團發布公告稱，已與 IBM 簽訂協議，將以 23 億美元收購 IBM X86 服務器硬件及相關服務維護業務。聯想集團董事局主席兼 CEO 楊元慶表示，將會有 7500 名 IBM 員工加入聯想，未來將會增加 50 億美元收入，x86 服務器市場份額將會進入前三。

2、波音公司與中國商飛合作研究機構在“廢棄油脂”項目上取得突破

8 月 14 日，波音公司與中國商飛合作的研究機構宣布，已經在“廢棄油脂”項目上取得突破，開發了一條比與傳統油脂直接加氫脫氧更為經濟的轉化途徑。中國商飛-波音航空節能減排技術中心正在籌建“中試車間”——一條日產 0.5 噸航空生物燃料的生示範綫，以驗證新的轉化途徑工業放大的可行性、并綜合評估新途徑的環保性、安全性、經濟性等一系列工業指標。

3、英特爾加大對成都工廠投資
2014 年 12 月 2 日，英特爾對外宣布，將在未來 15 年內投資將近百億人民幣 (約 16 億美元) 升級成都工廠，并將英特爾最新的“高端測試技術”引入中國。

英特爾在給《第一財經日報》發來的新聞稿中稱，未來希望加強在所有計算和通信細分市場的業務戰略，尤其是移動領域，包括平板電腦、智能手機、物聯網和可穿戴設備等細分市場。相關技術升級和引入將在 2015 年進行，英特爾預計將在 2016 年下半年投入量產。而在宣布上述新項目之前，英特爾已在成都工廠投資 6 億美元。此外，英特爾還在成都設立了英特爾中國西部的第一個分撥中心，以提高供應鏈效率。

(配圖原載億庫教育網)



100%

美國酒廠原瓶進口

CALIFORNIA SPECIAL ONE®

美國“加州特壹”系列紅酒

誠徵

中國大陸各省市（上海、廣東、廣西除外）和美國各州獨家經銷商

聯繫電話：1-626-282-8661 1-760-793-6623

曹德旺 將福耀打造成國際化企業



■ 趙樹信 / 文

新年伊始，2014 美中經貿十大領軍人物適時揭曉，這是繼 2013 年美中經貿十大領軍人物評選產生廣泛回聲之後，美中時報這一極具社會影響力活動的延續。

十大人物之中，有一個特別令人感興趣的人物，他就是福耀玻璃集團董事長曹德旺。這不僅因為曹德旺正在大舉進軍海外市場，竭力將福耀打造成國際化企業，更有意義的是，曹德旺宣稱，要代表中國企業走向世界。

登陸美國

2014 年 8 月 29 日上午，位於福建省福清市的福耀集團總部十分熱鬧，美國 PPG 公司與福耀玻璃工業集團股份公司關於 PPG 在美國伊利諾伊州 Mt.Zion 工廠的產權交接儀式在這裏舉行，此舉標志著福耀集團美國汽車玻璃項目全面啟動。

去年 7 月 17 日，福耀集團全資子公司福耀玻璃美國有限公司與美國 PPG 公司簽訂協議，以 5600 萬美元的價格購買美國 PPG 公司位於美國伊利諾伊州的 Mt.Zion 工廠資產，其中包括土地、廠房、建築物、兩條浮法玻璃生產綫設備、廠內鐵路綫資產和配套設施等。

至此，福耀集團對美國汽車玻璃項目及其配套浮法玻璃項目的總投資額逾 4 億美元，成為中國汽車零配件企業在美國最大投資。

這一令人欣喜的結果，早在圈內人士意料之中。2014 年 3 月，曹德旺就有言在先，今年他計劃投資 10 億美金在美國建廠做汽車玻璃。目前僅兌現 4 億美金，離原計劃還差不少，由此可見，福耀在美國的廣闊天地裏大有作為，還有相當大的空間。

2015 年 1 月 13 日，曹德旺在俄亥俄州首府哥倫布市舉行的新聞發布會上宣布，福耀集團下屬的福耀玻璃美國公司將向其在俄亥俄州莫雷納的汽車玻璃生產廠項目追加投資 1.3 億美元，預計將為當地創造 1500 多個就業崗位。

“福耀集團去美國的投資目的就是將工廠搬到市場的前沿，實現進一步的國際化。”曹德旺說。

那麼，曹德旺為什麼如此看好美國市場呢？

做汽車玻璃要用浮法玻璃，做浮法玻璃要用天然氣，美國天然氣的價格是中國的四分之一，電價是中國的 70%。

“美國就是人工貴，我採用自動化程度高的設備來替代，人工的問題就解決了。”曹德旺如是說。

不僅天然氣、電價便宜，美國其他資源的價格也很便宜，如土地是不要錢的，不但土地不要錢，廠房也是“不要錢”的。福耀購買 PPG 的廠房，總面積達 14 萬 8 千 3 百平方米，祇花了 1500 萬美金，同時享受政府補貼 1600 萬美金，不僅沒有花錢，還略有小賺。

如果從銷售汽車玻璃開始算起，那麼福耀登陸美國的時間足以提前 19 年。1995 年，福耀汽車玻璃就在美國銷售了，開始極不理想，連續 3 年都是大虧損，從 1998 年開始改分銷為直銷，此後扭轉敗局。到了 2002 年，福耀在美國市場上的份額達到 12%。

2002 年是中國加入世貿組織的第二年，不但福耀在海外生意喜人，很多中國企業的產品涌向世界各地。在美國，隨時可以看到中國貨，從籃球、襪子、玩具、家具、自行車以及鋼琴等無所不包。

但是，同行競爭也日趨激烈，

步福耀後塵到美國銷售汽車玻璃的中國同行，沿襲國內惡性競爭法則，導致中國玻璃在海外價格越來越低。2001 年美國商務部應 PPG 等同行業幾家公司的申請，開始對福耀玻璃進行傾銷調查。

獲知這個消息之後，曹德旺非常震驚。震驚之餘，決定應訴，曹德旺決心與美國人一決高低，以此證明中國人不好欺負，並希望通過這場官司的過程，讓眾多走向海外的中國企業

明白國際競爭規則，訴訟費再多再高也在所不惜，誓言代表中國走向世界。

與美國政府打官司

與美國政府打官司，要想勝訴談何容易？

一是訴訟期漫長，法律細節多如牛毛，當事人常常被折騰得疲憊不堪，難于應付。二是一旦進入訴訟階段，美國方面就會對福耀開徵高額稅金，在漫長的訴訟階段稅金就能把福耀拖垮。

2002 年之前，還沒有哪一家中國公司與美國打過反傾銷官司，更談不上勝訴。

退一步講，如果曹德旺不上訴，按照美國商務部判決繳納罰款，原來用于出口美國的產品其實在中國也能完全消化。

但令曹德旺忍受不了的是，美國人說“福耀拿了中國政府的補貼，再低價把產品拿到美國來傾銷”，這嚴重不符合實際情況。

曹德旺認為美國是市場經濟國家，在平時的貿易活動中也是守規則的。於是，他親自帶隊前往美國，接受調查，組織應訴。

結果，第一輪訴訟結束，美

國認為對福耀的反傾銷調查成立，2002 年 4 月，美國商務部裁定福耀在美國的傾銷幅度為 11.8%。

曹德旺豈肯罷休！

他帶領福耀打出一整套自己的組合拳。

第一，聘請美國最好的律師，哪怕為此支付高達數百萬美金的律師費也在所不惜，將美國商務部和 PPG 為首的幾家美國企業一起訴至美國國際貿易法院。

第二，曹德旺以個人名義，在北京贊助首都對外經濟貿易大學成立“福耀反傾銷研究中心”。

期間，一系列數據的出現，讓曹德旺對反傾銷有了新的認識。

1989 年至 2003 年，全球一共發生 3000 多起反傾銷案件，其中 30 多個國家對中國提出 500 多起反傾銷調查和涉及保障措施的訴訟。仔細研究這些數據，發現在國際貿易當中，每一個國家都有其普遍認同的保護壁壘，這種壁壘旨在保護進口國的相關企業或行業的利益不受侵害，並不能說明其他國家是在特別針對中國和中國企業的。在保護壁壘的前提下，起訴方和應訴方都可以充分展示自己的證據，據理力爭，維護自己的權益。也許其中的一些案例帶有歧視性，但並不意味着你被起訴了就一定在被歧視。祇要你有充分的理由，就不怕被起訴，完全可以通過應訴突圍，也祇有通過積極應對的方法來解決，才是唯一出路。就跟普通打官司一樣，被告人未必有罪，原告人未必有理。

清楚了這一點，曹德旺逐漸從憤怒和委屈等情緒中走出來，變得更加主動應對。

由是福耀的團隊不辭辛苦，好長一段時間，天天挑燈夜戰，光是應訴的文件和表格，準備了幾百公

斤之多。

與此同時，曹德旺做了最壞打算，一旦敗訴，福耀就必須退出美國市場。

大半年後的一天深夜，曹德旺正在睡覺，反傾銷小組的同事忽然打來電話，告訴他天大的好消息，福耀在美國勝訴了。

事後曹德旺得知，應訴小組給曹德旺打完電話，就出去慶祝，幾個人竟喝了好幾箱啤酒。

這是中國加入 WAO 之後第一起贏得反傾銷訴訟的案例。

2003 年 12 月，美國國際貿易法院對福耀上訴書上 9 項主張中的 8 項予以贊同，同時將該案退回美商務部重審。

2004 年 10 月，仲裁結果出爐，美國商務部以後對福耀玻璃僅徵收 0.13% 的關稅，返還 400 萬美元左右稅款。

福耀勝訴之後，美國 PPG 轉而與福耀合作，給了福耀玻璃擴大美國市場更多的機會。

反傾銷勝訴帶來的綜合效應不祇是美國市場，還為福耀久攻不下的歐洲市場辟開一條新路徑，在日本、俄羅斯、澳洲的市場份額也迅速擴張，分別達到 7%、10%、30%。

這場官司堪稱“國際廣告”，還為福耀帶來了國際公司的待遇。在美國花旗銀行、法國里昂銀行、日本三菱銀行，曹德旺都可以獲得無須擔保的貸款。

此前，曹德旺同樣打贏了加拿大政府對福耀的反傾銷訴訟，那祇能算小勝，對美國政府的勝利無疑堪稱大捷。

看來，曹德旺要代表中國企業走向世界的誓言不是空談，而是一個中華兒女實實在在的愛國夢。

(下轉第 17 版)

(上接第16版)

福耀的全球布局

事實上，美國篇已經是曹德旺全球謀局的第二步了。

早在2011年6月，福耀集團董事長曹德旺和俄羅斯卡盧加州州長阿塔莫洛在克林姆林宮簽署協議，在卡盧加州註冊成立福耀玻璃全資的中國福耀(俄羅斯卡盧加州)玻璃工業有限公司，註冊資本6000萬美元，項目投資總額2億美金。

這是在中國國家前主席胡錦濤和時任俄羅斯總統梅德韋杰夫的共同見證下，福耀首次邁步海外，第一個合作伙伴選擇了近鄰俄羅斯。

該項目共分兩期，一期設計產能為年供應100萬套汽車安全玻璃，二期200萬套，為中國在製造業領域對俄直接投資的重大項目之一，可為當地提供1000人的就業機會。

梅德韋杰夫在賀信中表示，中國福耀集團與世界上幾乎所有著名汽車生產廠商都有合作，是該領域的大型企業。在俄投資項目的建成，不僅對卡盧加州的經濟發展，而且對俄羅斯全國的汽車生產企業來說都具有重要意義。

福耀集團董事長曹德旺表示，中國目前對俄製造業投資項目較少，應大衆等汽車合作伙伴的邀請，福耀集團對俄市場進行了長期深入的調研，最終下定決心投資建廠，這是福耀集團作為中國民營企業實質上“走出去”的第一步。

曹德旺1997年曾隨團考察過俄羅斯，那時，俄羅斯還未走出前蘇聯解體帶來的陣痛，但資源的富足使得這個在休克療法中的國家猶如一塊尚待開發的璞玉。

“這個國家土地、礦產、淡水資源，甚至高素質、低成本的人力資源，都使我非常羨慕。”曹德旺說。

卡盧加市大衆工業園區位於俄羅斯首都莫斯科西南約150公裏，位於莫斯科通往基輔的公路及鐵路主幹道上，地理位置優越，交通便利。俄羅斯擁有本國的奧托瓦茲、伏爾加等車廠，還有跨國的雷諾、標致、大衆、通用、福特以及中國長城、吉利、一氣等品牌廠商投資設廠。在俄羅斯就地建汽車玻璃廠，

有利于進一步擴大福耀生產規模，進一步提高銷售服務能力，更好地參與國際市場競爭，促進持續穩定發展。

據了解，目前俄羅斯伏爾加汽車製造公司每年向福耀玻璃購買超過12萬套汽車安全玻璃，韓國現代汽車位於聖彼得堡的工廠每年的採購量超過8萬套。

福耀的俄羅斯工廠裏，中方與俄方的員工各占一半。曹德旺的設想是，3年後該工廠實現本地化管理，屆時工廠的500多名員工全部為俄羅斯人，以便于在這個語言習慣、思維方式、文化理念截然不同的國度，減少企業和員工心理隔膜，推進員工對企業戰略和文化的融合。

據了解，前蘇聯解體後，大量中國人湧進俄羅斯做生意，光閩商就有好幾萬人，主要經營鞋、衣服、百貨、五金、工藝品等。2009年遭受俄羅斯灰色清關的慘痛打擊之後，中國商人輕巧二傳手的“倒爺時代”宣告結束，閩商紛紛通過在俄羅斯自建加工廠、自建品牌、研發創新、轉型升級，頂住了法規日益嚴苛、成本不斷上升等壓力，頑強地扎下根來，取得繼續發展。像福耀玻璃這麼大的投資規模，在閩商中少有。

大踏步走向世界的同時，福耀另一大舉動在緊鑼密鼓展開，就是融資為海外擴張鋪路。

2013年9月，福耀玻璃通過上市公司發布公告，擬在香港發行不超過福耀玻璃原有總股本18%的H股，募資用途擬全部用於在俄羅斯、美國或歐洲、美洲等地區建設汽車玻璃及浮法玻璃生產基地、營銷與服務網絡，及在上述地區建立國際化研發及設計平臺，對公司現有業務進行優化和升級改造和補充流動資金、償還銀行貸款等。

在香港融資，一般18個月內依然有效，福耀H股上市準確時間，可能要等2014年年報出來。

曹德旺其人

2014年12月17日，在北京大學，衆多知名人士、媒體記者及北大學子歡聚一堂，像過節一樣共同慶祝《心若菩提》一書的出版發行，

這本書的作者不是別人，正是福耀玻璃集團董事長曹德旺先生。

不少人可能匪夷所思，掌管着龐大企業王國、日理萬機的曹德旺，還有時間寫書？

事實千真萬確，《心若菩提》這部自傳體著作，確實出自曹德旺之手，書中任何一個符號，都是曹德旺親歷親為。

談起寫書的緣起，曹德旺說，寫這本書的目的：“一是向美國人介紹中國正在成長中的企業家一族，二是為中國的企業家傳遞我的經驗。”

書中以樸實的文筆，詳細記載了曹德旺自己的人生履歷和心路歷程，尤其是對創業的曲折艱難和取得的輝煌成就，更有詳盡描述。

曹德旺，1946年生，福建福清人，小名“小印度”。小時候家裏很窮，在他的記憶中，那時家裏一天祇能吃兩頓飯，還祇是些湯湯水水，不耐饑寒。母親難為無米之炊，祇好柔聲鼓勵孩子們：“要抬起頭來微笑，不要說肚子餓，要有骨氣、有志氣！”

飯可少吃，衣可簡穿，書還是要讀。受過教育的父母想盡辦法要讓他們多讀書。曹德旺9歲時走進學堂，念到14歲，因為家境太困難不得不輟學回家放牛。但好學的曹德旺并未放棄讀書，一有空就撿起哥哥的舊課本，邊放牛邊津津有味地讀上幾頁。

到了16歲，年少的他開始冒着被扣上“投機倒把”帽子的危險，幫着父親倒烟絲。烟絲生意越做越難，又改做水果生意。每天凌晨3點多起床，騎自行車趕到縣城，天一放亮就開始與果農討價還價，然後冒着40度左右的高溫，馱上300斤水果，回到家鄉集鎮，等把一車水果全部批發給商販，一般就到了下午6點。匆匆忙忙一天下來，能從中賺取兩元錢。區區2元錢，卻是一家人生存的依靠。

為了謀生他種過白木耳，當過水庫工地炊事員、修理員、知青連農技員，倒賣過果樹苗。

1983年4月，曹德旺承包了福清市高山鎮的一家鄉鎮企業——高山异形玻璃廠。憑着頭腦的精明，使這家年年虧損的鄉鎮小廠很快盈利。這時曹德旺發現，國內汽車玻璃基本依賴進口，而從日本進口的汽車玻璃一塊就高達幾千元，成本

200元左右。
“中國難道祇能依賴進口，永遠接受這種不公平嗎？中國人應該有一塊自己的汽車玻璃。”曹德旺暗想。

為了突破日本的技術壁壘，曹德旺強行節約，勒緊褲帶湊資金，從芬蘭引進最先進的生產設備，組織技術人員攻關，終於研制出中國自己的汽車專用玻璃，成本不到200元，賣價比日本貨便宜很多，一投產就供不應求。這年，曹德旺賺到人生第一桶金70萬元。

1987年，成立福耀玻璃有限公司。爾後，福耀玻璃不斷引進新技術、新設備，從祇能生產十多種規格產品的小廠，發展到能生產1萬多種規格產品的大公司，徹底結束了中國汽車玻璃依賴進口的歷史。

至目前，福耀生產的汽車玻璃占中國汽車玻璃市場70%的份額，在國際市場的激烈競爭中，福耀成功成為賓利、奔馳、寶馬、路虎、奧迪等豪華汽車品牌的全球配套供應商，在美國、德國、俄羅斯、瑞典、法國、意大利都設有工廠。

2009年5月，曹德旺在摩納哥公國蒙特卡羅市，擊敗來自全球43個國家赫赫有名的企業家參選人，成功摘取全球企業家的最高榮譽——安永全球大獎，成為該獎項評選20多年來，包括港澳臺在內的大中國區企業家，首次獲得這項被譽為“企業界的奧斯卡獎”殊榮。

另一項與安永企業家大獎相媲美的殊榮，是曹德旺蟬聯的中國“首善”稱號。

從1983年至2014年，30年間曹德旺累計向社會提供個人捐款達60億元之多，獲得的慈善榮譽不勝枚數，如2005年的首屆“中國最佳企業公民”稱號，2006年的“中國十大慈善企業”和“06年中華慈善事業突出貢獻獎”稱號，“2007中國最佳商業領袖獎”之“公衆心目中的年度最佳CEO”和“CCTV年度最佳僱主”，2008年“中華慈善獎”大會上的“最具愛心慈善捐贈個人”稱號等。

2009年，更是宣布將曹氏家族持有的70%股份用來成立慈善基金，如數捐出價值數十億元福耀玻璃股票，成為中國首家以股份運作的慈善基金會。

2010年至2011年4月，捐現金12億元，分別給玉樹災區、西南五省區市貧苦家庭、福州市公益事業、福清市公益事業、捐廈門大學。

2011年胡潤中國慈善榜發布：曹德旺捐款45.8億元成為中國首善。

2012年，曹德旺蟬聯中國慈善排行榜“首善”稱號。

曹德旺為什麼會有如此慷慨的捐贈，僅僅因為他有錢嗎？

《心若菩提》一書講述曹德旺在父親啟迪下，總結出人生要有三心：善心、恆心、愛國心。通過做企業和與北美人打官司，曹德旺的恆心、愛國心已經昭然於世人，唯有這“善心”二字還需詮釋。

曹德旺信佛，把源自于善良天性所釋放的正能量，統統歸于佛的大慈大悲。除了公開捐向社會的巨款外，《心若菩提》一書還首次講述了許多動人的故事，如花費百萬元為實習生治療白血病、幫助至交朋友的兒子成家等等義舉。

曹德旺把這種以個人捐助等慈善方式回報社會的義舉，看做企業家精神的一部分。據華商輅略報道：

“發展自我，兼善天下”，是福耀玻璃集團股份有限公司一直以來秉持的理念，作為改革開放第一批企業家，創始人曹德旺認為，自己的所有成就都是在社會各界的共同努力下得來的，同樣，在社會需要的時候也應該還給社會，把財富用于最需要幫助的人，這也是一種對社會責任的傳承。

酷愛讀書，是寫書的前提，曹德旺無論工作多麼忙，每天都要擠出時間讀1—2個鐘頭的書。

曹德旺目前已成為中國最大汽車玻璃製造廠商，世界第二大汽車玻璃生產商，並獲得2014年度華人經濟領袖大獎。

在巨大業績和顯赫榮耀背後，有一點更值得一書，那就是“不行賄”。

“我經商從來幹幹淨淨，到目前為止，27年了，連一盒月餅都沒送過。”曹德旺說。

在官商勾結成風的環境下，能夠三十年如一日堅守這一點，其品行之端正，令多少人難以企及。

值此福耀海外急劇擴張期，曹德旺投資國外時刻在路上，今後大動作無論怎麼頻出，都不會再令人驚訝。

文化蝶变 加持天下

中國酒道創立者

中國第一文化酒

加持20年 (万物归一) <http://www.chipaiwine.com/index2.asp>

2015 華人工商大展在洛杉磯隆重舉行

編者按 2015年“華人工商”大展于1月17-18日在波莫納市展覽中心(Pomona Fairplex)舉行。為期兩天的展會，聚集了來自北美不同行業的一千多個參展商，分別設有五大展館，還有八大舞臺全天候不停的

精彩節目，超過45組不同風格的藝人和表演者，盛況空前。17日開幕式上“華人工商”董事長高海榮、國會議員羅伊斯(Ed Royce)，經文處副處長陳銘師、加州共和黨議員夏樂柏(Bob Huff)代表何美湄、加州共和黨議員

莫瑞爾(Mike Morrell)等多人前往祝賀。美中時報作為以美中企業和企業家為主要服務對象的跨國媒體，與美國新時代衛視聯合第一次亮相大展，引起了廣大游客的關注。本報刊發部分參展商家圖片，以飭讀者。







馬應龍藥業
MAYINGLONG PHARM

電話：626-532-2463
傳真：888-393-3968

銷量穩居治療痔瘡類藥品之首

中國國家中藥保護品種
中國國家社會醫療保險藥品目錄品種

1. 中國國家經委“新產品金龍獎”和中國國家醫藥統計局“科技進步獎”
2. 中華醫學會全國獲獎藥品臨床應用信譽評價調查“信得過藥品獎”
3. 中國中醫藥學會肛腸協會推薦用藥
4. 國際博覽會馬來西亞金獎、中國國貨精品博覽會銀獎

馬應龍痔瘡藥 (批發零售)



痔瘡栓

— 清熱解毒，消腫止痛，止血生肌，治療痔瘡腫痛出血



痔瘡膏

— 清熱解毒，去腐生肌



復方甘草口服溶液

— 鎮咳祛痰

朱立倫正式就任中國國民黨主席



期盼貴我兩黨在兩岸關係未來的發展上，繼續擴大交流，創造互利雙贏，促進兩岸永續的和平與繁榮。

中國國民黨主席朱立倫1月19日上午在位於臺北的該黨中央黨部正式宣誓就職。

據中新社報道，朱立倫，1961年出生于臺灣桃園縣，祖籍浙江。1985年，從臺灣大學工商管理系畢業後赴美留學，獲得紐約大學財務金融學碩士和會計學博士學位。1992年回臺後在臺大教書，成為該校最年輕教授。

朱立倫步入政壇實屬偶然。本來，他潛心學術，對從政並未表現出太大熱情。1998年，在長輩的鼓勵和妻子的支持下，朱立倫參選“立委”，在不被看好的情況下，打着“鐵馬阿倫”旗號，順利當選，正式步入政壇。

2001年，朱立倫高票當選桃園縣長，2005年連任；2008年獲委任為國民黨副主席；2009年9月出任臺灣當局“行政院”副院長。

2010年，朱立倫擊敗民進黨參選人蔡英文，成為剛由臺北縣升格為新北市的首位市長，並在2014年底“九合一”選舉中，成功連任。

2014年9月，朱立倫再次被委任為國民黨副主席。“九合一”選舉，

國民黨潰敗，時任黨主席馬英九辭職。在逾十萬份黨員連署推舉下，朱立倫宣布參加黨主席補選並成為唯一候選人。

朱立倫是國民黨重點培養的中生代政治人物，被視為“明日之星”，步入政壇僅16年，便接掌中國國民黨，其政策及動向將牽動國民黨內及臺灣的政治生態變化。

朱立倫造訪大陸次數不多。1998年他參加了北京大學百年校慶，2009年他以國民黨副主席身分到廈門參加首屆海峽論壇並致辭表示，兩岸交流已不再是單向而是雙向往來。兩岸人民今天絕不希望因為誤解、衝突和意識形態分割兩岸，無法相互扶持。希望未來能夠擱置爭議，合作發展。

2014年6月，朱立倫還曾與首次訪臺的國臺辦主任張志軍會面。

參選黨主席後，朱立倫表示，兩岸關係必然要走的就是一個和平、開放、互利的路綫，國民黨跟大陸各方面的接觸不會改變。

朱立倫與妻子高婉倩育有一雙兒女。岳父高育仁是國民黨大佬。

國臺辦發言人馬曉光本月1月

14日表示，希望中國國民黨新的主席順利產生後，雙方能夠鞏固既有的政治基礎，保持良性互動，相向而行，繼續為推進兩岸關係和平發展作出努力。

中國國民黨黨主席補選1月17日舉行投票，唯一候選人、新北市市長朱立倫正式當選中國國民黨主席。

當晚，中共中央總書記習近平向中國國民黨主席朱立倫發出賀電。

習近平在賀電中表示：“值此先生當選中國國民黨主席之際，謹致祝賀。近年來，國共兩黨和兩岸雙方共同努力，攜手開創兩岸關係和平發展之良好局面，兩岸同胞獲益良多，更對兩岸關係發展充滿期待。冀望兩黨秉持民族大義，鞏固堅持‘九二共識’、反對‘臺獨’之共同政治基礎，加強交流，增進互信，推動兩岸關係和平發展繼續前行，造福兩岸民眾，共成民族復興之偉業。”

朱立倫同日復電，向習近平表示感謝。朱立倫在復電中表示：“一月十七日賀電敬悉，謹申謝忱。貴我兩黨于過去六年多來，在‘九二共識’

的基礎下，積極推動各層面的交流合作，已為兩岸和平發展開創歷史新局，並在貴我兩黨間建立了良性互動模式，積累互信基礎。”“期盼貴我兩黨在兩岸關係未來的發展上，繼續擴大交流，創造互利雙贏，促進兩岸永續的和平與繁榮。”

就職典禮于19日上午9時30分許開始。國民黨中央評議委員會主席團主席許水德向朱立倫頒發黨主席當選證書，代理黨主席吳敦義與朱立倫交接印信。朱立倫面對黨旗和孫中山像宣誓。

隨後，朱立倫致辭說，今天以嚴肅的心情來接任黨主席。他提到2014年11月，國民黨在臺灣“九合一”選舉中的失敗。表示相信國民黨所走的基本路綫、理想與主張，是永遠站在主流民意方面；祇是一些政策推動上有落差，需要重新建好。他表示，國民黨一定要再起，大家共同努力，奮鬥就從今天開始。

朱立倫說，應傾聽基層的聲音。他也強調，要聆聽青年的聲音。唯有多培育青年人，國民黨才有未來。

他也表示不願見到臺灣走向清算、鬥爭之路，朝野可以競爭、但

絕不要鬥爭。

談到兩岸關係，朱立倫表示，這幾年來，國民黨在兩岸政策推動上，堅持和平發展、互利雙贏的基本原則。對於兩岸快速交流發展，帶來對臺灣整體社會心理的衝擊，以及經濟交流在公平正義的分配上的疑慮，將在未來兩岸交流場合，與大陸共同面對，讓未來的兩岸關係能行穩致遠。

國民黨前任主席、臺灣當局領導人馬英九在典禮上祝福朱立倫，并希望他帶領國民黨面對未來艱巨的挑戰，開創新局。也期待所有黨員攜手同心，“做朱主席的後盾”。

正式就職後，朱立倫隨即發布黨務人事命令：提名郝龍斌、黃敏惠為專任副主席，并任命中央委員會秘書長李四川，副秘書長黃昭順、盧秀燕、江政彥，政策會執行長賴士葆，組發會主委蘇俊賓，文傳會主委林奕華，行管會主委由江政彥暫代，考紀會主委由黃昭順暫代，國發院院長吳肇銘。以上人事任命將送21日國民黨中央常務委員會通過。

（本報綜合，圖為中新社記者路梅攝）

巴西蜂膠液 美國蜂膠丸 (批發價供應)

全世界最好蜂膠產在巴西，原廠巴西百益牌蜂膠開發最早、歷史最長、品質最好

保萊塔牌蜂膠經過巴西國家蜂膠實驗室,聖保羅大學,巴西聯邦農業部,美國FDA等權威機構登記註冊并聯合認證。



35%巴西保萊塔牌綠蜂膠液 (酒精提取蜂膠, 價格低廉) 30毫升/瓶, 16瓶/盒, \$12/瓶, 特價: \$176/盒



40%巴西保萊塔牌綠蜂膠液 (無酒精; 無蠟) 30毫升/瓶, 36瓶/盒, \$16/瓶, 特價: \$180/打



60%巴西保萊塔牌綠蜂膠液 (濃度較高, 無蠟) 30毫升/瓶, 24瓶/盒, \$18/瓶, 特價: \$408/盒



80%巴西保萊塔牌綠蜂膠液 (濃度最高, 無蠟) 30毫升/瓶, 12瓶/盒, \$30/瓶, 特價: \$312/盒



超三自然蜂膠軟膠囊 200粒/瓶, 12瓶/打, \$13/瓶, 特價: \$135/打

訂購說明:

1. 每盒 (或每兩打) 售價含美國國內郵費 (一打以內需加郵費\$5);
2. 如果需要直接寄去大陸, 任何批發數量, 增加\$8, 則以快遞方式寄往指定地點;
3. 本報祇接受郵購, 支票請付: Sino US TIMES, Inc., 請寄到580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769;
4. 來信請注明收貨人地址和電話。

最佳聯系方法:
電子郵件到sino.us.weekly@gmail.com
電話: 626-282-8661

本欄蜂膠產品是美中時報社提供的特價服務, 保證價格最低, 希望廣為利用, 并請支持本報發展。

氣韻流動 氣象萬千

——看張天霖的畫



潮來潮往



紫氣東來



太白行吟

■ 静心 / 文

在中國傳統繪畫裏，山水畫的藝術境界常常是通過虛靜、純淨和曠遠的氛圍傳遞出來的，畫面基本是靜態的：幾縷雲烟，小溪潺潺，茅捨一角，道道山脊等組合成一副意境高遠的藝術品。人們在觀賞時，可以從靜態的畫面之中體悟到永不停息的生命律動和天人合一的審美情懷。所謂以靜寫動是也。這也是中國傳統山水畫的一個特點。

但是，眼前張天霖的山水畫，則全然失去了傳統山水畫中以靜寫動的特點。不論是《潮來潮往》還是《觀滄海》，不論是《海闊天空》還是《紫氣東來》，都全然沒有虛靜和純淨的氛圍，所有的山川景物都如同掙脫了束縛的精靈般在尺寸之間翱翔，傳遞出一種狂放、一種不羈，一種生命的力度：海水卷起巨浪，呼嘯着卷向岸邊；森林在颶風中如跌頭散發、拼死一搏的戰士；黃河傾瀉而出，無拘無束，猶如至天而降的狂風暴雨，……

這，還是普普通通的山水嗎？這簡直就是一首縱情山川之間的狂放生命之歌呀！

不是嗎？雖說張天霖還是用綫來構建美感，還是用綫來創造意境，可那綫的疏密、粗細、長短、縱橫、聚散、虛實等組合關係，卻已經不再中規中矩，人雲亦雲，而是任意揮灑，墨氣淋漓，尤其是皴法的大量運用，在濃重的墨色和青綠之間通過點綫結

合，幹濕有度，藏露適宜，剛柔相間的筆法，創造出一種渾宏大氣的山水意境，諸種自然景物在畫家筆下產生了多種多樣的節奏和韻律，無論是山、水，還是樹、屋，都在這種渾然大氣之中悠然而成一股浩然正氣，蒼茫的山野籠罩在浩然正氣之中，又和這浩然之氣融會貫通，于方寸之間狂歌着旋轉。使觀賞者在面對這樣的生命狂歌時，身不由己地產生了“大風起兮雲飛揚，威加海內兮歸故鄉，安得猛士兮守四方！”慷慨豪情。和那種一縷雲烟、一條小溪、一角茅捨的靜態描繪相比，高下優劣姑且不論，其意境的微型和宏大之比當是不言而喻的吧？

對藝術稍有修養的人都知道，詩歌與繪畫之間有着緊密的聯繫，有些詩歌本身就是一幅畫，所描述的就是畫的意境。詩畫兩道皆為大家的唐人王維便是如此。宋人蘇軾曾說：“味摩詰之詩，詩中有畫，觀摩詰之畫，畫中有詩。”無論“空山新雨後，天氣晚來秋。明月鬆間照，清泉石上流。”還是“木末芙蓉花，山中發紅萼，澗戶寂無人，紛紛開且落。”王維的詩都如一幅幅靜謐幽深的美麗畫作一般呈現在讀者面前。

詩人寫詩寫出畫的意境，畫家繪畫如何繪出詩歌的意境呢？

張天霖的《太白行吟》《將進酒》《觀滄海》《赤壁懷古》等作品給我們做了極好的詮釋。唐人李白的一首《將進酒》氣勢豪邁，感情奔放，

語言流暢，具有很強的感染力，把詩人桀驁不馴的性格表現的淋漓盡致。如果用小橋流水式的陰柔之筆，圓潤溫順的幽深意境，勢必無法表現出詩情的豪邁，更無法表現出詩人狂放不羈的個性。張天霖在深刻領悟了詩歌精髓的基礎上，用大寫意的筆法，用筆大開大合，揮灑盡意，用不同的皴法表現出樹木的蒼勁、山石的嶙峋、水勢的凶猛，用大幅留白表現出水勢滔滔，一瀉千裏，從而在尺寸之間盡情顯現出了“黃河之水天上來，奔流到海不復回”的勢不可擋，摧枯拉朽之勢，大自然的威力也在這蒼勁、嶙峋和凶猛的筆觸之間被表現的淋漓盡致，而背手獨立于嶙峋岩石之上，悠悠然翹首仰望滔滔黃河之水的李白，其特立獨行的個性更是躍然于畫面之外！同時，觀賞者還通過嶙峋奇峻的山石、叢雜扶疏的樹木、白浪滔天的水色和悠然而立的李白之間的和諧體味到一種“天人合一”的深刻意境。

《觀滄海》的作者因是一方霸主曹操，所以，畫面中的雲光天色、山石樹木與人物處理便與《將進酒》有很大的不同。山石雖說也是嶙峋，扶疏的樹木卻多了幾分溫順，海水雖然也掀起巨浪，但更多的卻是天光雲錦，縱觀畫面，整個藝術效果遼闊曠遠。也許，大自然在面對才氣、霸氣俱全的一代梟雄時，有些茫然不知所措吧？

更可稱道的是，張天霖在處理

大自然的素材時，不僅能從自然中挖掘美感，竭力創造出一種“天人合一”的藝術境界，而且能用中國畫的技法嘗試對光與色的處理。眾所周知，對光與色的處理最知名的流派是法國印象派，印象派畫家力求真實地刻畫自然，認為景物在不同的光照條件下有不同的顏色，這種顏色可能是轉瞬即逝的。所以，他們通過畫中的顏色給觀賞者留下深刻的印象。中國畫與西方油畫表現方法自然差異很大，但這并不表示中國畫就不能學習西方油畫在表現生活上的一些創新。它山之石可以攻玉，在傳統繪畫的基礎上吸收他人之新，這既是一條前無古人的艱辛之路，也是一條異于古人的探索之路。張天霖曾經這樣解釋自己的與眾不同：“所謂異，即不同，差異；所謂類，即相同，類似。一張白紙出形、出景、出空間，同樣是畫家設計黑白、明暗、濃淡等等異類關係，從而調動、引導觀者的視覺觀感。”在張天霖的作品中，觀賞者確實看到了這樣的“異”：《潮來潮往》和《海闊天空》等中用大片留白所表現出的天光山色，留白和墨色映襯的瞬間巨浪，等等，都體現出張天霖在藝術道路上的探索。

中國當代的山水畫在當今的變革大潮中不斷摸索着自己的藝術定位，張天霖也在和無數藝術家一樣在藝術道路上艱難跋涉，用自己的作品給我們詮釋什麼是創新，什麼是多元。

相關鏈接

張天霖檔案

張天霖，浙江湖州人。湖州“愛心大使”，中國美術家協會會員，南京軍區文藝創作室專業畫家，湖州師院藝術學院客座教授，發明家。1953年4月生，1974年12月入伍，歷任戰士、文書、指導員、秘書等職，榮立三等功一次。曾先後結業于江蘇省國畫院、解放軍藝術學院，受教于宋玉麟、劉大為等老師。

張天霖的創作善于從生活中發現美感，并着力于光色的研究和嘗試，在傳統精髓和現代構成的碰撞中，努力把握屬于自我情性的契合點：立意深邃，結構嚴謹，章法奇巧，筆法多變；力求博大恢弘的陽剛之氣和醇厚、清新、渾然天成的藝術風格，拓展了山水畫審美的新語境。《盤石》、《生路》、《井岡魂》、《大江為證》等主題性作品曾在全國全軍美展中參展獲獎。近年來創作的《東海揚波》、《潮來潮往》、《紫氣東來》、《雲來雲往》、《觀滄海》等作品，先後被有關國家機關收藏。

錄制出版了《名家對話》、《名家講堂》教學光盤和《中國藝術家》、《中國公開課》、《張天霖寫意山水》、《當代中國山水名家—張天霖》、《中國當代繪畫範本—張天霖》等專集畫集；《一代名師》、《大家名家》、《中國當代書畫名家巨匠》、《名家教材教程》、《當代中國藝術界名人錄》、《世界名人錄》、《世界人物辭海》、《新版傳世名畫》、《解放軍報》、《解放軍畫報》、《解放軍文藝》、《人民日報》、《光明日報》、《收藏快報》、《美術》、《美術報》、《中國書畫報》、《中國新長城》、《中國書畫界領軍人物》等曾作專題介紹。

論文《以道入藝 以心化迹》的“異類學”和“藝術觀”，以其科學性、學術性而廣受青睞，分別榮獲“最佳創新文學獎”、“共和國是楷模”（創新成果卷）和“中華魂·當代人民功勳”（思想寶庫）“特等獎”。

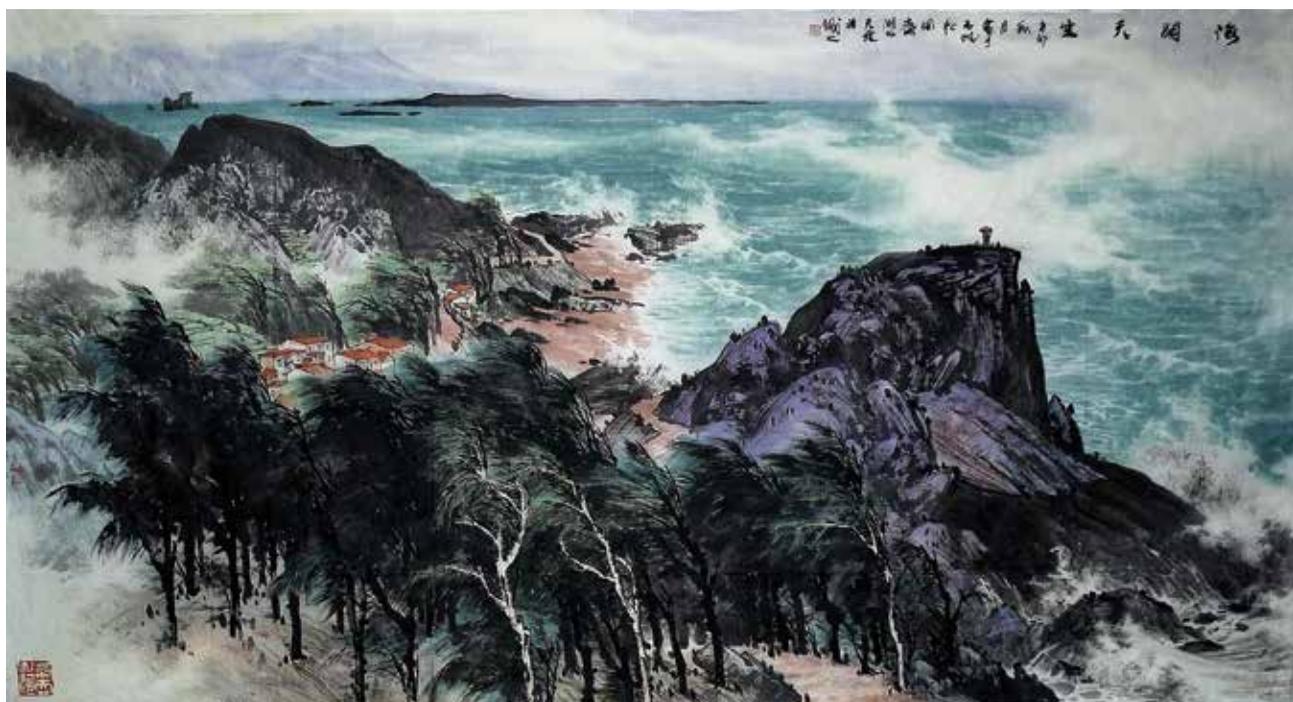
1991年于臺北舉辦“三人聯展”；1993年赴香港舉辦個人畫展；2014年于湖州舉辦“張天霖山水畫作品慈善義拍展”，捐款90餘萬。8月赴臺參加“兩岸文化藝術交流高峰會”；12月赴韓參加“中韓書畫名家聯展”。

央視《文化正午》以“軍旅鐵筆鑄畫魂”曾作專訪。

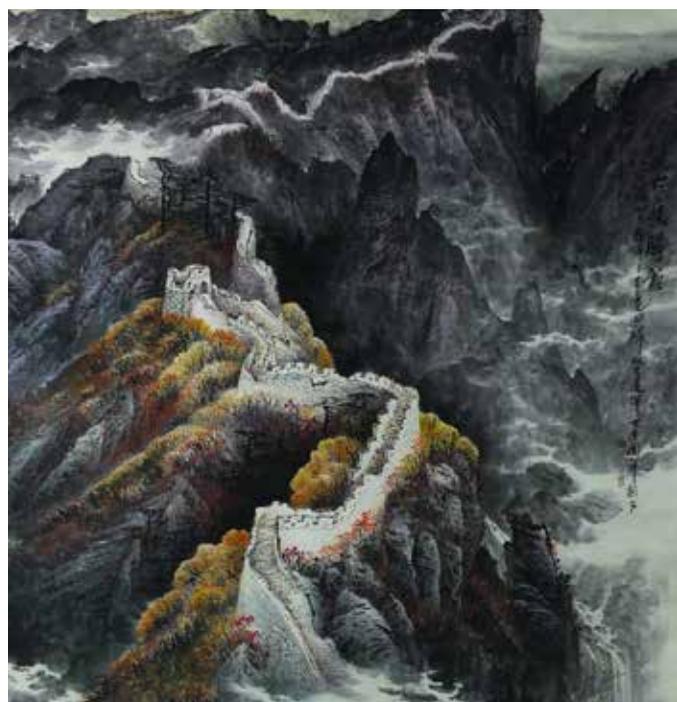
張天霖發明的“壁掛式萬能畫架”、“雙頭伸縮杆毛筆”獲國家專利。



張天霖作品選登



海闊天空



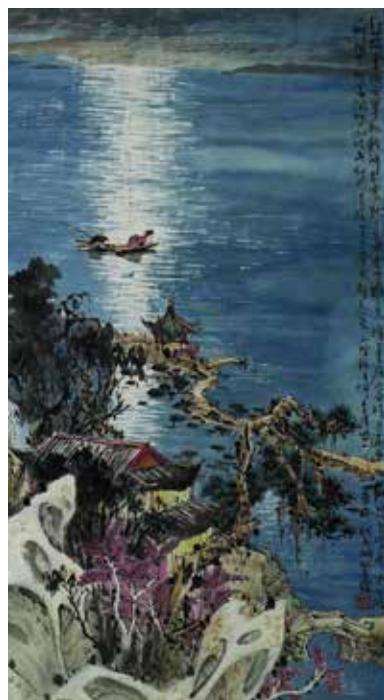
大岳騰龍



海闊天空



鐘山仰止



李清照詞意



赤壁懷古



李之儀詞意



大風歌



吞吐大荒



將進酒



南航 B787, 再次引領先機



2014年12月起執飛
舊金山 - 武漢 - 廣州
為您開啟夢幻之旅



Mobile APP

www.csair.com

1-888-338-8988



全私密
頭等艙



全平躺
公務艙



全新 PTV
經濟艙



超大電控
舷窗



中国南方航空
CHINA SOUTHERN AIRLINES



Canton Route
International Travel Hub